10/2019

NCLS

JOURNAL 牛顿中文学校校刊

激情与活力

牛顿中文学校建校 60 周年庆典纪实

特别报道

让孩子们喜欢上中文

教育专家张丹访谈录

园丁漫笔

我为学生自豪

百花园

火星世界

特别策划

一起走过六十年（下）



摄影 / 杨雪松

y^2=2px

牛顿中文学校校刊

NCLS JOURNAL

主 办：牛顿中文学校

董 事 长：梁楠

校 长：胡凤飞

副 校 长：韩黎娟

家长会会长：仇奈忠

营销部主任：赵志宏

主编：翟越

美术总监：王社林

网 址：www.newtonchineseschool.org

投稿邮箱：yuezhai71@yahoo.com

editor@newtonchineseschool.org

十月十二日被牛顿市长定为牛顿中文学校日。October 12th has been named Newton Chinese School Day!

1959-2019

目录

5 马立平贺辞
6 Elizabeth Warren 贺信

10 六十庆典
激情与活力
-- 牛顿中文学校建校 60 周年庆典纪实
牛顿中文学校中文教学
-- 历史和发展

22 特别策划
一起走过六十年（下）

29 特别报道
让孩子们喜欢上中文
-- 教育专家张丹访谈录

33 园丁漫笔
曾是牛中人
我为学生自豪
夸一夸咱牛中
花开满园 硕果累累
-- 献给牛顿中文学校六十年校庆

37 百花园
火星世界
学校的半天
改写《西游记》

42 跟翟主编学唐诗
唐诗里的秋天：从《月夜忆舍弟》到《枫桥夜泊》

47 支教专栏
2019-2020 中国支教团队组队

49 记忆
怀念李有恩老师
怀念钟瑜老师



马立平的贺辞

各位老师，各位校领导，各位家长，各位同学们，

大家好！我是马立平。此刻，我在旧金山湾区，向远在美国东岸的你们送上最衷心的祝贺，祝贺牛顿中文学校六十周年华诞！

在 1959 年，整整六十年前，波士顿的五个华人家庭成立了只有七个学生的中文学习班。一个甲子过去了，那个小小的中文学习班，已经成长为有着上千名学生、上百名老师的牛顿中文学校，成长为美名远扬的海外华人大社团，真是可喜可贺！

在 1869 年，整整 150 年前，由一万多名华工参与建设的太平洋铁路合成了，美国的东、西两岸，第一次通畅地贯穿在一起。两个半甲子过去了，当年华人苦力的同胞，如今遍布美国大地，走进了各行各业。炎黄子孙移民美国、建设美国的历史，可歌可泣。

海外华人向子女后代传播祖先文字和文化的历史，几乎和移民的历史一样长。华人 一旦在海外落地生根，就汲汲于把中华文化传给下一代。我是在上世纪八十年代末来美国 求学的，是改革开放后来的“新侨”。那时候，拖家带口的中国大陆留学生，在自己就学的 美国大学校园里办起了周末中文学校。早在我们之前，已有广东来的“老侨”办的华语学 校，也有来自台湾的“华侨”办的中文学校，比如牛顿中文学校的创始人 Beatrice Lee 就是 从台湾来的。而近几年海外周末中文学校的低年级学生里，已经可以看到我们中文学校早 期学生的孩子的身影。

所以在座的各位，我们尽力参与的，是一场代代接力的长跑，我们尽心呵护的，是一簇众人拾柴的火苗。办海外中文学校，和在海外学习中文一样，从来不是一件容易的事。可是，只要我们跑好自己的一程路，护好我们手中的那根柴，这长跑就能一直跑下去，这火苗就不会熄灭。

老师也好，家长也好，我们的每一份努力，都是为了孩子们的未来。学生们从周末 中文学校得到的，远远不止学会几百个甚至几千个中文字，远远不止在 AP 或 HSK 考试中 拿一个好成绩。在中文学校，他们锻炼了坚韧不拔品格，打开了眼界，更了解了祖先的文化，这些都是他们将来走上社会时的底气，也是我们作为长辈给他们准备的宝贵的礼物。

今天，大家聚集在一起庆祝牛顿中文学校办学六十周年的成就，这成就属于牛顿中 文学校，同时也属于所有美国华人，属于所有海外华裔移民。作为过来人，我深知它来之 不易。眼下，中美关系正经历着非同寻常的时刻。让我用经常鼓励学生的话激励在座的各 位，也激励我自己 —— Not Quit!

祝贺牛顿中文学校。感谢她的创办人和一路呵护她成长的老师、家长和管理人员，感谢你们把她造就成海外周末中文学校的楷模。

祝海外的炎黄子孙和神州大地上的一样，生生不息！



October 12, 2019

Dear Friends,

Please accept my warmest greetings as you come together to celebrate Newton Chinese Language School's 60th Anniversary!

As the largest non-profit Chinese language school in New England, you have had a positive impact on the Greater Boston community and beyond. Your decades of commitment to teaching Chinese language and sharing this rich culture is commendable, and I am grateful for your contribution to the Commonwealth's Chinese American communities. I look forward to celebrating many more milestones in the years to come.

Thank you for all you do – best wishes for a wonderful celebration!

Sincerely,

Elizabeth Warren
Unites States Senator



摄影 / 胡宏良

十月十二日被牛顿市长定为牛顿中文学校日。October 12th has been named Newton Chinese School Day!


摄影 / 李光华


摄影 / 边 耘


摄影 / 边 耘


摄影 / 边 耘


摄影 / 边 耘



摄影 / 边 耘


摄影 / 李光华



摄影 / 杨雪松



激情与活力

牛顿中文学校建校 60 周年庆典纪实

文 / 陈卉

金秋十月，风景如画。牛顿中文学校六十周年教育论坛和晚宴庆典活动，在筹备工作组的引领策划，学校董事会、校行政、家长会、学校活动管理委员会（ EC ）、支教团队（ SEP）的齐心协力共同配合下，于 2019 年 10 月 12 日在 Crowne Plaza-Newton 顺利举行，圆满落幕。

60 周年校庆的纪念册、校庆横幅、校庆论坛议程册以及校史回顾展视频是由当年 50 周年纪念册的设计师王社林老师设计和制作的。和 50 周年的纪念册相比，60 周年纪念册毫不逊色，非常专业。印刷品精致美观，夺目的金黄色，展示着秋收的硕果累累；顺畅跳跃的字体，给人以灵动奔放的感觉，充满了激情和活力。视频画面珍贵，汇集了众多六十年中为社区做出奉献的牛中人，动听的配乐，美好的回忆，让在座的各位既感慨又感动，为牛中这个大家庭的发展壮大而自豪无比。这辉煌的 60 年，是几代华人的参与和奉献。

晚宴中特别订制的蛋糕，精美漂亮，其中的设计，寓意深长。蛋糕上围绕着 60 写着 Passion 激情， Energy 活力， Giving, Striving for Excellence；奉献，传承，求实，发展。蛋糕的底层是三本书叠在一起，由下往上： 最底下一本是《牛顿中文学校 1959-2009》，是已出版的 50 周年纪念册；中间这本写有《Newton Chinese Language School 2009 - 2019》，即指今天发行的 60 周年纪念册；最上面这本写着《牛顿中文学校 2019 - 2029》，表示现在开始谱写的 70 周年纪念册。

教育论坛，演讲者除了本校中文教研组与数学教研组的精英教师们，还有来自海外中文教育领域的专家们、今年美国奥数冠军队领队教练等，他们和大家分享家庭教育，中文教学与数学学习，每一个会场都让人受益非浅。（演讲嘉宾的详情介绍见链接：https://mp.weixin.qq.com/s/uxFm6S_KlfskIIJCrHV3qw 以及牛顿中文学校 60 周年庆典网页 :https://www.newtonchineseschool-1.org/60th-anniversary.html）

当天参加晚宴的有六十年前创办牛中的老前辈赵钟英老师；特邀的海外中文教育领域的专家；全美中文学校联合会董事会会长；纽约领事馆领事；大波士顿周边地区十余所中文学校的校长及代表；牛顿市市长；牛顿市教育委员会主任及委员；House Rep in MA；City Councilor；牛顿中文学现任的老师及员工们；牛中历届的校长们；历届的董事长们及董事会成员；历届家长会会长；历届活动委员会负责人及历届支教团队的带队老师代表。这些曾经和正在关心支持和帮助牛中发展建设的新老朋友欢聚一堂，为牛中 60 生日庆典送上最美好的祝愿。

建校六十年庆典得到多家社团、公司的赞助，他们是：CAAN（牛顿华协），Webster Bank，AARD（Academy for Advanced Research and Development），ASC A+Program 等。

三个月的庆典筹备，无数个电话交流，每周一次的微信电话会议，讨论和寻求解决方案，不断地修改完善庆典议程和细节，庆典筹备组的每一位成员为此投入了大量的时间和精力。我们虽然忙碌，但为有这样的机会筹备学校的活动而自豪，也为十月十二日被牛顿市长定为牛顿中文学校日而无比开心快乐。October 12th has been named Newton Chinese School Day!

牛顿中文六十年的进步和发展，和牛中一直提倡的奉献和参与精神分不开，中文教育的未来，需要老师、家长们的多方参与，就像马立平老师在贺词中指出的：" 我们尽力参与的，是一场代代接力的长跑，我们尽心呵护的，是一簇众人拾柴的火苗。办海外中文学校，和在海外学习中文一样，从来不是一件容易的事。可是，只要我们跑好自己的一程路，护好我们手中的那根柴，这长跑就能一直跑下去，这火苗就不会熄灭。"

祝牛顿中文学校，今天这个北美最大的华人社区，为弘扬中华五千年文化的大任，薪火相传，生生不息，愿牛中六十年的激情与活力，在未来历史的长河中传承延续，永远奔腾不息。

牛顿中文学校六十周年纪念视频（制作：王杜林），1080P 高清：
https://youtu.be/_aWzkTwGbgA

牛顿中文学校 60 周年庆典照片连接（摄影：李光华）
https://drive.google.com/folderview?id=1z9BSRVNVwH1jJb5xt1fEwNrZ2J6DC4Ar

牛顿中文学校 60 周年庆典照片连接（摄影：杨雪松）
https://drive.google.com/drive/folders/1KUUIjWocesax9fdvUvv1yWcbmvwIT907

牛顿中文学校 60 周年庆典照片连接（摄影：边耘）
https://drive.google.com/open?id=1hqeJH7AVbfgPyJhI4DDcFWe_XPgf6dgW

牛顿中文学校 60 周年庆典视频连接（制作：李光华）
https://drive.google.com/file/d/1Y6w6Ca6lRkr5XaWRsw6BKou7iQoDMbGe/view?usp=drivesdk


摄影 / 杨雪松



摄影 / 边 耘



摄影 / 边 耘



牛顿中文学校中文教学

——历史与发展

文 / 韩黎娟

中文教学是牛顿中文学校的基石，和学校的发展同步。创建于 1959 年，当时由五个中国家庭组成的牛顿中文学校，共有小、中、大和成人四个中文班，采用繁体字教学。

经过一代代牛中人 60 年不懈的努力，中文教学系统已经发展到目前为止的 65 个中文班：《标准中文》班、《暨南大学中文》十年级班以及《马立平中文》班是中文系统的主要支撑，同时学校还增开了 AP 中文班、快乐中文班、沉浸式中文班、学前班、成人中文班和中文网络班等。

（一） 教材和教学班

中文教学系统是由所使用的不同的教材系列的教学班组成的。众所周知，教材是教师教学中不可缺少的资源和工具，在教学活动中起着举足轻重的作用。因此，它的实用性和时效性也深深地影响着教师的教学和学生的学习。下面的表格“中文教材和中文班的演变和发展”展示了学校多年来为顺应不断发展变化的新形势所做的努力。

中文教材和中文班的演变和发展	
1975 年	自编汉语拼音中文教材，并在部分班级开始试用
1978 年	汉语拼音中文教材再版
1983 年	全校统一使用汉语拼音教学
1994 年	开设简体字教学班：采用暨南大学《中国语文》教材；同时实行“一校两字”：繁简体并用
1998 年	开始在部分班级试用《标准中文》教材
2000 年	全校统一使用《标准中文》教材
2003 年	增设中文九年级班
2004 年	全校统一使用暨南大学《中文》教材；增设中文十年级班
2007 年	开设《马立平中文》试点班
2008 年—	《马立平中文》班逐年增加，成为和暨南大学《中文》并驾齐驱的另一中文体系
2018 年	《标准中文》（修订版）替代暨南大学《中文》教材；同时保留暨大《中文》十年级班
2018 年	开设中文网络课程试点班
2019 年—	继续推广并增设到 5 个中文网络班

1. 《标准中文》（修订版）（1-9 年级）和《暨南大学中文》教材班（10 年级）

《暨南大学中文》教材在我们学校使用多年，曾经是很受欢迎的一套教材。但随着时代的发展变化，它的局限性也越来越明显：比如内容脱离学生生活实际，缺乏趣味性，练习题量大且题型重复枯燥等。老师、学生和家长需要花费大量时间和精力去面对这套无奈的教材，甚至有些家长因为教材和作业的原因而被迫选择停止了孩子的中文课。因此，找一套合适的教材替换《暨大中文》已成为学校的一个亟待解决的重要议题。

2018 年五月份，校行政开始了对美国常用的几种中文教材进行调查研究，并为此专门成立了中文教材委员会。通过仔细分析、比较，最后选定了《标准中文》（修订版）。这套教材不仅从多方面优于《暨南大学中文》，而且编排体系接近《暨南大学中文》，更易于家长和学生接受和转换：

- 内容接近美国这几年倡导的主题教学，贴近学生生活且丰富多样
- 课文用词造句严谨、准确、精练，趣味性强
- 课后练习形式多样，既有基本技能训练，又有综合实践活动
- 练习册题量小（ 3-4 页 / 周），题型有趣且简单易行
- 字词卡片和 CD-ROM 生动多样且易于操作，不仅能使学生巩固所学知识，还能扩大知识面，培养学习中文的兴趣
- 整套教材编排体系系统、连贯，循序渐进，集知识性、趣味性和实用性于一体
- 课文处理、练习设计和各类测试题紧密结合 YCT、HSK、AP 中文等考试的评价目标与形式，与美国标准中文考试自然衔接

《标准中文》（修订版）由中国课程教材研究所编写，人民教育出版社出版。教材共分九册，包括生字词卡片和 CD-ROM，从编排到内容兼顾华裔子女和对中文感兴趣的外国学生。

- 第一二三册：以简单对话和汉语拼音为主，培养学生基本的读、说、听、写能力。
- 第四五六册：从对话向短文过渡，继续培养读、说、听、写能力，突出培养阅读能力。
- 第七八九册：注重阅读理解和语言的综合运用，结合生活实际安排练习和课堂活动。

全新的教材带来了全新的希望，也带来了全新的挑战。教材确定以后，所有相关老师暑假期间全方位投入到紧张的熟悉教材和培训的过程中。在观摩网络优质课、反复讨论教材的基础上，每位教师还推出了各自的公开课。大家互相分享，共同提高，这种方式很受老师们的欢迎。
《标准中文》（修订版）在我们学校已经使用一年多了，它的与时俱进的内容和丰富多样的编排形式给老师、学生和家长带来了耳目一新的感觉。但同时它还非常稚嫩。众人的呵护才能保证它的茁壮成长，从而造福来自四面八方的渴望学习中文的孩子们。

由于《标准中文》（修订版）教材的编排只到九年级，还因为它和《暨南大学中文》教材体系非常相似，我们保留了《暨南大学中文》十年级班，以保证学生能够在中文学校完成十年的中文学习。

2. 《马立平中文》教材班 （1-8 年级）

《马立平中文》教材是我们学校除了《标准中文》（修订版）和《暨南大学中文》以外的另一大教材系列。这套教材是马立平博士通过多年研发的“海外本土化”中文教材，以其独特的编排体系、大量的教学内容以及强化训练的特点吸引了大家的注意，尤其是望子成龙的家长们。我们学校于 2007 年开设了试点班，此后逐年增加，使《马立平中文》成为和《暨南大学中文》并驾齐驱的另一

主要中文教材体系。

《马立平中文》教材的总体特点是：直接认字，后学拼音；先认后写，多认少写；课文和阅读材料并重；先读后写，水到渠成；文字学习导向文化体认；通过练习册和网络作业强化练习。教材整体编排共分三个阶段：

● 第一阶段：集中识字（1-4 年级）
在这一阶段，本着大量认字、培养语感以及认字领先、阅读跟上、直接认字、多认少写的教学原则，以中国传统的“直接认字法”为主要手段，以孩子们喜闻乐见的儿歌和散文为载体，通过高频复现的方法，让学生学认近 1500 个常用字。

● 第二阶段：大量阅读和学习写作（5-7 七年级）
在集中学习近 1500 个常用汉字以后，需要一个集中的消化和巩固时段，故而安排五年级为集中阅读的阶段。教学内容以改写后的中国古典文学《西游记》作为阅读素材，共含 65,000 字次。同时学习在电脑上通过拼音输入汉字和查字典，为下一阶段的作文训练作好准备。六年级和七年级侧重于写作，包括写人、叙事、描写小物件、动物、自然景观和英译汉等，同时兼顾介绍海外生活常用中文以及介绍在中国旅游的文化背景知识等。

● 第三阶段：学习中华文化（8 年级）
随着年龄的增长，学生们开始思考人生、关心自己的文化背景，思想和知识方面的兴趣开始往深处发展。所以这一阶段主要侧重利用有限的字汇，拓展教材内容的深度，比较系统、全面地向学生介绍中华文化知识。

《马立平中文》教材适用对象为来自华语家庭的儿童，需要学生有扎实的中文基础，也需要家长每天投入一定的时间对孩子进行辅导，尤其是在初始阶段。对教师来说，教学内容多，时间紧。《马立平中文》班的老师们一直以来想方设法、不断探索怎样在有限的时间内不仅完成教学任务，而且让学生学得轻松愉快，学得扎扎实实。

3. 为了满足学生和家长的需要，学校近年来还开设了其它形式多样的中文班：
● AP 中文班：为准备参加中文 AP 考试的学生而设；
● 快乐中文班：中英文双语班，为非中文背景家庭的学生而设；
● 沉浸式中文班：使用蒙特梭利教学方法。这是一种基于科学观察的，以儿童为中心的全面提升儿童素质，发展儿童潜能的教育方法；
● 学前班：为学龄前儿童所设，重在培养从小说汉语的习惯和兴趣，为接受小学阶段的中文教育打下良好基础。

另外还开设有成人中文班、中文网络班和朗诵表演班等。

（二）教师和培训

作为中文学校的中流砥柱，中文教学系统多年来一直默默地支撑着这座不断发展壮大的学校大厦。因此，中文老师的素质和教学质量就起着举足轻重的作用。除了教师招聘时严格把关以外，为了适应不断发展变化的新形势，学校一直想方设法采取各种方式对现有中文教师进行培训。我们先后邀请了美国外语教学界享有盛名的林游岚博士、马立平博士等专家亲临现场或通过视频对中文教师进行培训；我们曾通过网络观摩课和教师个人上公开课的形式对承担新教材教学任务的教师进行培训；我们还在校内推出不同级段的优秀教师观摩课，并积极鼓励和带领中文教师参加校外的各种中文培训。老师们的视野不断开阔，教学水平不断提高，保证了学校的中文教学质量在中文学校竞争激烈的情况下仍然立于不败之地。

（三）中文活动

各种中文活动是课堂教学的延伸和扩展，更是提升学生学习兴趣、不断提高中文水平的有效途径。学校除了鼓励老师根据教学内容在班级搞各种活动外，还不断组织各种学校范围的中文活动。“每日一字”和作文竞赛激励学生不断积累丰富字词，进而组句成段成篇；传统的朗诵和演讲比赛多年来一直深受学生和家长的欢迎。学校还不断提供各种相关信息，鼓励、帮助学生参加各种校外的相关比赛，如新英格兰中文学校协会朗诵及演讲比赛、NECSC 新英格兰中文学校校际朗诵比赛，以及《侨报》等机构组织的作文竞赛等，参赛学生多次获奖。

（四）结语

中文教学的历史是历年来大家共同努力的写照。展望未来，我们充满信心：有积极为学校各方面工作出谋划策的董事会，有想方设法认真管理的校行政，有在教学第一线辛勤耕耘的老师们，有积极配合鼎力相助的家长们……我们相信，牛顿中文学校的中文教学一定会不负众望，更上一层楼！

2019 年 8 月全美中文学校教师培训期间和三位主讲老师（中间）合影




摄影 / 李光华


摄影 / 李光华


摄影 / 李光华


摄影 / 李光华


摄影 / 李光华


摄影 / 李光华


摄影 / 李光华


摄影 / 李光华


摄影 / 李光华


摄影 / 杨雪松


摄影 / 杨雪松


摄影 / 李光华


摄影 / 杨雪松


摄影 / 边 耘



摄影 / 李光华



摄影 / 杨雪松



摄影 / 杨雪松


摄影 / 李光华


摄影 / 李光华


摄影 / 李光华


摄影 / 李光华


摄影 / 李光华


摄影 / 李光华



摄影 / 胡宏良

特别策划

一起走过六十年（下）

本刊编辑部

10 月 12 日，波士顿秋色正浓，牛顿中文学校在这里举行盛大庆典，纪念校庆六十周年。纪念六十年的光荣与梦想，纪念六十年的激情与活力。“风云一甲子，弦歌两世纪”，从已亥 1959 到已亥 2019，几代人披荆斩棘，几代人栉风沐雨，几代人薪火相传，几代人从青春到白发。六十年，我们一起走过。这是一次为了告别的聚会，也是一次为了聚会的告别。六十年，牛中是一条奔流的大河，我们是匆匆的过客，有幸曾欣赏过它的某一段风景。我们曾一起见证，一起记录它的过去，我们也同样一起期待，一起祝福，一起相信它的明天会更好。庆典前后，本刊编辑部采访了几位牛中发展的参与者、见证者、关心者，与他们畅谈牛中的过去、现在和未来。

“国宝”赵钟英：前人栽树，后人乘凉。

印象：

有人说，赵老师是牛中的“国宝”。亲手创立一个组织，见证它走过六十年；五个子女，三个进入哈佛。到牛中后我就听到赵老的“传奇”。但只有亲自接触，你才会深深被折服。刚见面，老人就骄傲地说，刚刚爬了黄山回来。她曾是麻州政府公务员，业余爱好写作，以前经常在报刊上发表文章。平时静养花，动交友，家中亭院每到盛开时芳香四溢。高寿 88 岁身体依然硬朗，经常出去参加各类活动。什么是人生赢家，赵老是榜样。

心语：

我 1950 年来美国，快 70 年了。先进了一所女校大学，孩子长大些，我又去东北大学读硕士，考教师执照，当老师，教数学。我们温切斯特和牛顿的五家来往比较多，就想让孩子们在一起学学中文，咱们的文化传统不能丢啊。我们先办周末“social club”，到 1959 年算是有个学校的样子，借牛顿一所学校的教室，自己编写教材，每周六两个小时课程，家长全是义工，最开始学生不到 30 人吧。课间有点心吃，这样也能吸引孩子来啊。当时也不会想到会有六十年，会有这么多人。今天非常开心，希望中文学校越来越好。前人栽树，后人乘凉。



摄影 / 李光华





沈安平：如果没有中文学校，就没有我今天

印象：

未见其人，先读其书。我是在教一位美国老师（就是下文沈安平提到的Charlotte Mason，中文名字——梅巧）中文时读到他的书，讲他们一家的经历。我和梅巧还把他的书当作阅读教材。在牛中历史上，他是个划时代的人物。在他任校长时，实现了“一校两字”，既教繁体字又教简体字；1995 年设立董事会时，他又当选为首届董事长。随后开始参与竞选牛顿社区的活动。2015 年底，成立牛顿华人协会，2016 年，竞选牛顿市学校委员会委员并于 2017 秋季成功当选，成为牛顿历史上第一位出生于海外的、又有中国大陆华人背景的社区行政官员。

心语：

如果不是 25 年前参与中文学校，也就没有我的今天在牛顿的生根发展。牛顿中文学校是我的出发点，也是根据地。牛顿中文学校走到今天，是几代人的功劳。当我参加管理时，正是低潮期，得到不少贵人的帮助，我觉得有两个人要特别提一下。王瑞云老师，他们一家都参与到中文学校的发展（她和爱人都李家祺都担任过学校的校长），40 年来，她一直坚守在这里，教书育人，也做行政管理。她出生在北京，后来到台湾，又到美国，大力倡导“两岸一家亲”。我们刚开始试行给行政人员发些劳务费时，她坚决不领，都捐了出来。第二个是 Charlotte Mason，牛顿社区的杰出代表，她在 80 年代中期创立牛顿和北京景山学校的交换项目，这是全美国的第一家，坚持到现在。后来又创办了中美校长的交流项目。她对牛顿中文学校帮助很大。我们那时很艰难，当时只有８０多个学生，快办不下去，其中房租是一大笔开支。她提出让我们到公立学校教学生们中国画、书法、中文，这样公立学校也会给我们减些房租，跑前跑后帮我们多方协调。牛顿中文学校能到今天，可以说是赶上了天时、地利、人和。天时是借助了中国几十年的飞速发展，我们也成长壮大；地利是处在了牛顿这个非常兼容的社区，我们能在一个学校租用这么长时间，也是绝无仅有；人和是我们有好老师、好家长和好学生。祝福未来我们做得更好。

蔡洁：牛中的“伯乐”

印象：

蔡洁老师温文尔雅，平易近人。今年年初，我们在一个微信群相识，她引荐我到牛中做一次“唐诗讲座”，我也就此与牛中结缘。进来之后才了解到，她为牛中推荐了不少人才，还让出自己的班，甘做助教，甚至把让学校把助教的收入转给任课老师。

心语：

我是学医的，工作了一段后有个机会，1989 年 6 月初来美，就读华盛顿圣约翰大学，后来在一家生物公司工作。我 1999 年学了木兰扇，觉得很好玩，开始在 CCCC（剑桥中国文化中心）教，后来有机会到牛顿中文学校。又建立了妈妈舞蹈队，请来罗敏，后来是米娜来教，还陆续想办法介绍黄语红老师来教少儿舞蹈，张馨梅教成人形体舞蹈，我把原有班级转给她们，自己来做ＴＡ。２０１４年，受Ａｃｔｏｎ中文学校启发，梁楠校长建议我们也成立一个老师俱乐部，一晃已经五年了。老师们平时都有工作和家务，周末又来中文学校教课，他们挤出时间参加教师俱乐部的课程，很是不易。大家热情很高，从腰鼓到木兰剑，从健美操到民族舞，从形体礼仪到戏曲广播操，大家一起健身，也相互成为朋友，同时获得友谊和健康。我觉得牛顿中文学校像一座万紫千红的大花园，我们老师俱乐部就像园中的一朵小花，虽不起眼，却也在悄悄绽放。

郑之高：数学老师中的“语文高手”

印象：

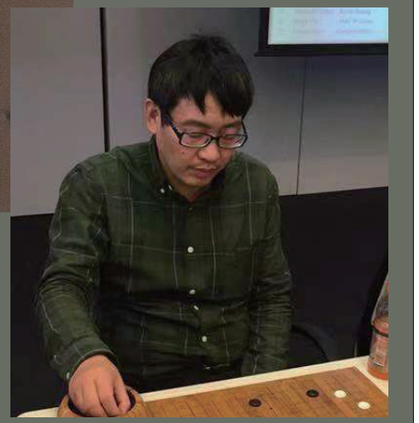
郑老师在微信群中很活跃，经常发表些有趣的文字或打油诗，这点与传统印象中严谨的数学老师（我上大学前的数学老师都是这样）似有不同。本期在“园丁漫笔”中还专门发了他的一篇大作，大家可切实感受下郑老师的另类风采。

心语：

我是在 2004 年走上教师队伍的。先是做了几次助教，后来因为学生注册旺盛就另立山头做了“主教”。教师的主要工作就是传授知识，不过怎样传授可是个仁者见仁、智者见智的软实力。刚当老师时经验不足，希望面面俱到从头讲到尾不拉下每一分钟、不浪费每一句话。渐渐地我发现事与愿违，无论我怎样苦口婆心的讲解不等式两边同时除以负数时，不等式要反转；分数的除法要先将其化为成乘法并且第二个分子与分母要互换（两步一起做）。听起来是那样的一个简单的步骤，可是反应在同学的作业上常常看见他们丢三落四，不是忘了反转了就是将前一个分数反转．．．．．这让我认识到事情都是看起来（听起来）易做起来难，一学就会几乎不可能，简单的事情不简单。慢慢地我就认识到以人为本的重要性，根据学生的能力调整授课进度，不求全有只求拥有，增加课间互动时间，鼓励学生上台解题，互动找老师埋藏的错误，当然及时表扬赞赏做得好的学生，即使是做错了的同学在纠正的同时也不忘鼓励几句。慢慢地就找到一条比较适合像牛中这样一周一次、学生水平参差不齐的数学补习班的授课技巧。近几年来时不时有家长专门前来向我表示感谢，两年前董苏老师离任前在图书馆看见我，她告诉我她的一个朋友的孩子是专门从 Sharon 来牛中就是为了上我的数学课，我听了很是欣慰，感觉身上的担子更重，一定继续努力，不能辜负学生与家长的一片心意。



摄影／李光华





摄影／李光华



摄影／李光华

员玉娟：我特别喜欢老师这个职业

印象：

庆典论坛上，员老师的演讲题目是《SAT 考试策略》，娓娓道来，轻车熟路，吸引了众多家长到场。她也是本年度新任牛顿中文学校的教导主任，我们第一次见面还是在开学前，那时已提前进入角色，通过交流，就“通知”我：你是我们的“替补”，有代课任务要随时顶上。她在国内获得物理学硕士，来美国后获得教育学硕士，两边的教学经历超过３０年，对中美教育都有发言权。

心语：

离开北京后，我先是和爱人去了法国，后来他在ＭＩＴ找到一个职位，就来了美国。我在北京教过９年高中数学，后来任职北京教育学院，教物理、数学并负责老师培训。我一直喜欢教育，来美后也做准备、找机会，拿下数学、物理、特殊教育和中文教学四个执照，现任公立学校数学物理老师及麻州高中数学出题委员会委员。２０００年进了牛中教数学，那时还没有正式的数学考研组。我记得先教的是Ｅｘｔｒａ数学，一两年后来开了 SAT 班，我就一直教，也快２０年了。就数学来看，中美两国有很多不同。中国是挖掘得比较深，美国则侧重学习的广度，学得浅一些，双方各有所长吧。

卢轲：在寂寞中守护一块天地

印象：

记得是今年五月份，我在微信里收到邀请，邀请我的学生参加６月２２日在莱克星顿举行的围棋大赛，可惜他们在暑假都赶着回国，未能参赛。后来才知道，这项大赛的创办人正是卢轲老师。围棋被视为中国文化的形象符号，体现了自古以来中国人对自然界和宇宙的解读和运用，对塑造完美身心的追求和探索。它很像宇宙的浓缩（361 个交叉点代表一年，棋盘上有天元、有星位）；子分黑白，有哲学“气”的概念（无气则死）；讲究“围”，不以攻杀为目标，非攻不弃武，知兵不好战；同时也是能让人安静的运动，以对抗世事的浮躁和喧嚣。围棋智慧强调全局比局部大，人生要有大格局；棋从断处生，人要敢于冒险；逢危须弃，人生要能够舍得；入界亦缓，人生追求是一场马拉松；不要贪子，人生亦要知足；竞争的最高境界是共处，最终目的是效益，倡导包容性竞争、均衡性竞争、效益性竞争，不是绝对零和、你死我活。初见卢轲老师，他正在３３０教室与学生下棋，每下一步，都认真在手机上记谱，那份专注很像一个超凡脱俗的世外高人。

心语：

在这边教围棋不像在国内，知道围棋的人不多，国际象棋才是主流棋类运动。我是１９８８年在大学时学的围棋，１９９６年来美国，读书然后在一家生物公司工作。现在我是美国的业余５段，这么多年，一直很喜欢围棋，也愿意把它推广到更多人。我在亚洲文化中心、剑桥文化中心、莱星文化中心等地都教过，不知不觉，在牛顿中文学校也教了十多年。牛中是大波士顿地区最成功的中文学校，没有之一。今年在牛顿中文学校，有９个学生，他们年龄和水平相距挺大。今天和我下棋的这个是高中生，从国内过来，以前有些基础，我让他六子。还有几个孩子刚开始学习，他们之间互相下，我做些指导。大波士顿地区有成人的围棋俱乐部比赛，是让子棋比赛，水平不一。我就想创办一项青少年比赛，学围棋没有比赛不行，前四届都是自己做，今年和莱星文化中心合作，终于不再孤军奋战。围棋对提高孩子的计算能力、大局观和专注力都有很大帮助，希望有更多的孩子能来学习。

嘉宾寄语：

刘爱明（中国驻纽约总领馆领事）：

我们总领馆黄屏总领事为牛顿中文学校建校六十周年题写了“六十载桃李芬芳结硕果 新时代文化传承谱华章”的贺辞。海外华文教育是民生工程、希望工程和留根工程，我代表纽约总领馆向每一代牛顿中文学校老师的付出致敬。中美关系在最近的一轮贸易谈判中已经取得进展，对未来双方的友好发展我们要充满信心。促进中美关系需要各方努力，牛顿中文学校不仅能让小朋友学好中文，还能让他们成为中美关系的参与者与见证者，对世界未来的和平发展都有重要作用。

刘申（全美中文学校协会基金会理事长）：

我代表全美中文学校协会会长邢彬，代表理事会祝贺牛顿中文学校六十周年校庆。作为早期中文学校，华文教育的先行者，牛顿中文学校做出巨大贡献，不仅自身发展壮大，也在社区展示良好印象，向你们致敬。牛顿中文学校与我会有着源远流长的关系，是第３０位加入学会的会员单位，近年来也积极参与全美华人教育工作，去年派出了前任校长夏铭参与理事选举并成功当选。六十年，一甲子，是值得纪念的里程碑。华人教育在不断发展，各位老师、家长、义工都留下辛勤汗水，但这汗水不会白流，只要上过中文学校，孩子们就会在心中埋下中国文化的种子，无论他未来走多远，都会伴随他一生。你们是历史的开拓者，华文教育，功在当代，利在千秋。大家所做的会影响下一代并代代相传，他们会记住自己是龙的传人。希望牛顿中文学校与时俱进，开拓发展，更上一层楼。

（《侨报》季婕对本文亦有贡献）

学习中文的快乐如排山倒海 . . . . . .



摄影 / 王社林

让孩子们喜欢上中文

——教育专家张丹访谈录

文 / 黑子



六十周年校庆，牛顿中文学校组织了高规格的教育论坛。会场上，本刊记者见到了马里兰大学教育管理和规划学博士张丹女士。张丹老师有十多年的课堂教学经历和教学管理经验，如何吸引学生，如何培训教师，她在大华府地区和使用《马立平中文》教材的很多学校中享有盛誉。她主办的《马立平中文》教学信息中心得到教材作者马立平博士的赞赏，成为国际范围的《马立平中文》教材与教学咨询中心。她创建并主持的教学资源库也为来自全球的《马立平中文》教师提供了高价值的服务。此外，张丹老师担纲的几十场教师培训，包括与马立平老师联合举办的多次教材培训，也让教师们受益匪浅。演讲前，张丹老师接受了本刊的专访。

记者（以下简称“记”）：张老师好，您是怎么开始做教育培训呢？

张丹（以下简称“张”）：我到美国后开始是做数理统计的，在数据公司做研究员。工作了十几年后，发现自己最喜欢的还是教书育人，就辞职出来创业，那是 2013 年初。

记：您今天主讲的题目是《马立平中文》高年级教学方法。很多人对《马立平中文》的第一反应就是：难。您怎么看待这套教材？

张：这套教材的生字、词汇量非常之大，但它是一套特别好的教材。认识到海外华人教育的特点，他们的生活环境、家庭教育以及学生本人特点都和国内不一样，没有国内的语言环境。以往有些国内编的教材与海外的生活相差得比较远，这套教材是海外华人编的，所以比较接近学生的生活，用流行的话讲，接地气。

记：我最近代过两次《马立平中文》四年级加长班，每节课要教大量内容，对老师的要求非常高。

张：三四年级最难交，一二年级时学生有新鲜感，故事性也强，三四年级开始要积累大量词汇。《马立平中文》确实对老师要求更高，所以我们要做老师的培训。要用好这套教材需要老师、学生、家长三方高度配合。老师该怎么教？需要自己体会，更要言传身教。特别重要的是要对当地文化和学生心理有充分了解。如果还是传统拼命“灌”的方式，学生肯定不爱听，他们会走神，会有各种各样的行为。我教了 15 年，学生都很喜欢我，不是我严厉，而是我了解他们，乐于和他们沟通，他们觉得老师可亲可爱。

记：学生们每周才来一次，往往家里又缺乏中文环境，我总想要求他们在教室里多说中文，不说英语。教学中应该只说中文还是双语？

张：愿望非常好，所有中文老师都想这样，但遗憾的是，我们做不到。在海外要求教室里只说中文，不现实，这也是马立平老师的观点。中文老师还是要懂双语，有时需要用英语去解释某个字某个词，更重要的是，只有懂英语你才能了解当地文化，知道孩子们在聊什么，他们也会更佩服你。我是英语专业，嫁的美国老公，在美国生活了 30 多年，还不敢说自己真的理解美国文化，但孩子们无论问什么、怎么问，我都能回答。所以，我在招中文老师时，一定要求他懂双语。

记：您觉得该如何评价一个中文老师？

张：中文教育是教书也是育人，同时还要把中国传统文化精髓传承给海外的下一代，非常不容易。但成就感也在这里。比如孩子原来不理解父母，对学中文有反叛抗拒心理，但当他了解到中国的历史文化，也就慢慢理解了父母的良苦用心，当他自觉学习时，那就是我们的成功。我们评价老师，不是看班级的考试成绩，更要看能不能激发孩子学习中文的兴趣？只要学生今年学完，明年不退出，愿意继续学，这就是老师的成功。

记：我知道您网上远程教育做得也很好，能简单介绍一下吗？

张：远程教育是未来的趋势。不论在哪，足不出户，只要有网络就可以上课学习。我把很多资源都放到了网上。刚才我讲过，解释中文词汇时要用到英文，可是你不知道用哪个，就可以上我这里的网络平台上找到资源。每一课都有词汇表，中英文对照，便于学生学习语言点和文化点。我们的宣传口号就是解放家长。不用家长每次接送，不用再怕天气恶劣，这是一种新的模式。每个老师都是一个独特的网上社区，可以吸引到世界各地的学生。

（其他演讲嘉宾的访谈录未来会在本刊陆续刊出）



















演讲嘉宾


牛 顿 中 文 学 校
Newton Chinese Language School



曾是牛中人

滕蓉蓉

2001 年夏，从费城搬到波士顿，举目无亲，打听到有个牛顿中文学校,便拖儿带女的去报名。哇！那个叫 F.A. Day School 的中学里黑压压的一片人群。来美国后还是第一次见到有这么多的中国人。校长吴学明忙得连 T-shirt 都湿透了。老大报高年级，没问题。老二学前班没有名额，就直接报了一年级。除了感叹波士顿华人多，也好奇为什么这个中文学校如此兴旺？很快就发现了原由：第一节中文课有好老师。象李屏、林晓燕、汪春晓、董苏等老师都是从师范院校毕业的专业老师，王瑞云老师更是老师中的老师。第二节文化课丰富多彩，不但有小孩子的班，还有成人班，有跳舞的、唱歌的、打球的、下棋的、中国书法的老人们则在食堂大厅里看看报纸，唠唠嗑。这个中文学校等于是全民参与，它俨然是一个海外的中国社区。

一年下来，两个女儿的中文有明显进步。这跟老师们的认真负责分不开的。记得有次大女儿没去上课，汪春晓老师还特地打电话来告诉她这周教了什么。一个周日仅上一次课的老师还这么认真，让我对老师们肃然起敬，也萌生了希望成为他们中的一员的想法。

2004 年，我终于如愿以偿，也做了老师。第一次上阵就教五年级，很是挑战。但时任校长周琼林给予我很大的信任，把自己的女儿就安排在我这个“菜鸟”级老师的班上。这让我下决心一定要把孩子们教好。“世界上怕就怕认真二字“。说真的，一旦认真了，用心了，事情是可以做好的。在课上针对孩子坐不住的特点，寓教于乐。把美国学校课堂小组讨论形式带到中文课上，活跃气氛；又有默生字比赛，让学生提高兴趣，我自己出钱买奖品；每位同学都有机会上前台做小型演讲，以锻炼他们的中文表达能力；课后给缺课的、不做功课的孩子家长打电话，增加与家长的交流，取得他们的配合。把周六晚上与周日早上定为中文学校备课和批作业的时间。二十几个学生要花两三个小时批作业。几年下来，渐入佳境，不时地有家长特地把孩子转到我的班上。在 2009-2010 年度，我的班成为有 27 名学生的大班。

一份全职工作，一份周末的兼职工作。下有三个孩子，上有三个老人，又是一个凡事都要完美的人，终于被压垮了。2010 年夏，我不幸诊断出得了癌症。2011 年冬假前，在梁楠校长任内，我依依不舍地与牛顿中文学校告别。

感谢前任校长李屏还记得我们这些离任的老师，她的这份真情让我感动（见《你们的名字写在了牛顿中文学校的历史上》）。牛顿中文学校之所以一直傲首新英格兰地区，正是因为有这么多好老师默默无闻、前赴后继的奉献；有许多像李屏、姚洁莹、冯瑶那样充满人性，有人情味的领导在管理。记得那年我手术后，接任校长冯瑶专程拿着鲜花前来探望，中秋佳节又托人捎来月饼。这份关心，现在想起来还是很感动。

铁打的营盘流水的兵，长江后浪推前浪。我们终究都要离开牛中，但李屏老师的文章让人觉得牛中把中国文化中“感恩“的传统继承了下来。让走的人与还在任上的人都感到温暖。真心祝愿牛顿中文学校越办越好。就像长征是革命的播种机一样，祝愿牛中成为海外传播中国文化的播种场。

我目前身体还好，在癌症幸存五年后，不忘初心，回校读书，于 2017 年底获得了一个硕士学位。祝牛中的新、老朋友一切安好！



我为学生自豪

张晓毅

“《木兰辞》，由七年级甲班全体同学表演，指导老师，张晓毅！” 这是 2018 年牛顿中文学校的 talent show ，我教过的学生，作为节目主持人在报幕。他吐字清晰，发音标准，眼前这个举止得体，落落大方的主持人，让我激动不已。他可曾经是令人头痛的小男孩呢——课堂上喜欢讲话，吐字不清，对中文不是很感兴趣。针对他的情况，我经常上课时找机会让他回答问题，训练他规范地讲话，让他做课堂词语主讲、班级演讲训练，之后参加学校演讲比赛。当初妈妈对孩子参加比赛很抵触，我耐心说服，让妈妈认识到比赛是锻炼孩子的一个催化剂，通过参加比赛提高自信，激发兴趣，发现存在的问题，在以后的学习中有针对性地进一步加强训练，一定会有更大的进步，终于得到妈妈的配合。演讲比赛那天，我亲自拍照、录像，记录学生的每一点一滴的进步。近一年过去了，如今这个学生有了质的飞跃，他取得的成绩让我无比自豪和骄傲。正如学生在他的演讲稿中所说，我要通过自己的努力，实现我的梦想。

语言的学习一定要配合发声才能获得最佳学习效果，除了课文录音之外，我要求学生把自己的文章修改之后在班级演讲，这是一种非常行之有效的学习方法，同学们也从胆怯到主动要求上讲台。在我们出版的作文集《小荷才露尖尖角》中，一位曾经是中学校长的学生家长感言道：“牛顿中文学校的教材科学实用，老师教学有方，孩子愿意学习。”的确，语言的学习是实践的过程，多说、多写是必经之路，要领在于持续的练习，我们既要继承传统的中国文化，又需要与西方文化注重尊重个性、挖掘潜力、快乐学习相结合。正如教材作者马立平老师给我们作文集作序中所说：世界上有的快乐容易得到，但是很快过去；有的快乐不容易得到，却不容易失去，不但不容易失去，而且会和我们一起成长快乐；学习中文和中华文化，就是这样的一种快乐。

最好的教育就是挖掘孩子的潜质，发现并滋养孩子身上优秀的种子，唤起孩子学习的热情，按照孩子的最佳兴趣点执着地培养。家长们说，看到孩子的进步和对中文的不断热爱，是所有孩

子和我们做家长的福气，我们从心里感激老师。是的，孩子的进步是老师和家长共同的希望。传承中华文化，让学生为自己是华裔感到自豪，这是我们海外华文教育不可推卸的责任。每年，当看到我班级在中文演讲获奖的学生站在春节晚会舞台上做节目主持人时，作为海外中文教师，我是如此的兴奋与骄傲。他们将自己学到的知识贡献给了社会，与世界分享他们的聪明才智，这不正是我们一直追求的目标吗？

每一学年的开始，我都会思考这学年我将送给学生一份怎样的礼物？培养他们独立的本领，增强华裔美国人的自我意识，根据同学们各自的特点，让他们在中文学校有一个质的飞跃，这就是最好的礼物，也是我一个热爱学生、热爱家长的海外华裔中文老师力所能及的贡献。



夸一夸咱牛中

文 / 郑之高

牛顿中文学校的老师给人的第一印象就是朝气蓬勃，女士是眉清目秀，声音甜美；男士是气宇轩昂，声音宏亮。他们都有共同的特点就是服饰整洁、性格开朗、充满耐心，不管你有什么问题他们都会给你细心解答。不仅教书育人，而且以身作则，树立良好的价值观和人生观。

中文老师以女士为主，不乏博士、硕士背景的人才，有专业汉语、文科背景的人士，还有理科背景的人才。她们常常娓娓道来汉字背后的千年故事，像烽火戏诸侯、周公辅成、孔孟之道、荆轲刺秦王、鸿门宴、楚河汉界、曹冲称象、草船借箭、孔融让梨、神笔马良、司马光砸缸…这些故事不仅生动有趣，而且意味深远，就是家长听了也会回想起来过去的时光。

数学老师可以说是男女参半，知识面不如汉语教师那样丰富，基本上都是理科背景的，但也不乏博士、硕士学位的人才，还有数学、物理科班出身的老师，他们都是数一数二的人才，有在中文学校教过二十多年的员玉娟老师，她不仅将自己的孩子送进了哈佛，还将许多孩子送进了藤校，经验丰富难以言表；王卫东老师不仅在牛中教了十多年数学而且还是前校长，莱克星顿的房管委员，行政教学都是一流水平；最有特色的就是数学竞赛班的康鸣老师，化学背景，计算溶液配比浓度等那都是小菜一碟（我父亲就是化工工程师），他具有二十多年的数学教学经验，在牛中仅仅三个年头就带出来了多位为牛中增光添彩的学生，分别获得了 Math League 7th 一等奖，Math League 6th 二等奖。他深入浅出传授案例、分析题目，有百万军中取上将首级之潇洒；南京大学数学专业毕业的李海伦老师有四年的教学经验，她细致入微耐心无限，化繁为简不在话下；数学组长赵一兵，看似大海中的一滴水、一个小卒子，实则哥大博士，有近十年的教学经验，旁征博引那更是信手拈来，他还带领团队优选教材制订大纲，且歌声嘹亮，能文能武。

为适应新时代的变化，牛中及时开办了一系列的 SAT 班、数学班与其他音乐、声乐、体育、围棋、象棋、舞蹈等等班。一时各路精英尽聚牛中，名师出高徒，那正是：一览众山小，皆是牛中人。一代又一代，传承华夏史。承上又启下，还有后来人。伸手能击剑，出口即成章。挥笔能书毫，舞步更翩跹。空竹抖得清，健身来歌唱。山水风光好，一笔能勾画。一网全打尽，还得摄影师。

花开满园 硕果累累

献给牛顿中文学校六十年校庆

刘凤英

六十年前一株芽，牛顿园丁亲手插。
几届元老沥心血，多少育者献年华。
异国他乡办中校，寻根纠源一甲子。
师生家长勤呵护，美土盛开中文花。

六十年在历史的长河中不算长，但在美国二百多年的历史中却不算短。春秋交替，春华秋实，牛顿中校在这六十年里从小到大，从最初的学中国字到现在的全面传承中国文化、文艺娱乐及建成了一个规模很大的团结华人的社区中心，它见证了我们波士顿地区华人华侨的不断发展成长和壮大，也见证了我们中华子孙不论身在何处为弘扬民族悠久历史、传统美德的不懈努力、实力和决心。

不管你是民主党也好，共和党也好，不管你喜欢不喜欢特朗普（鉴于他的行事作风总是有些出其不意，也被国人称之“特没谱”），也不管中美双方的贸易战打的怎么样了，特朗普的孙女都要学中文，都会背唐诗，都在为长大以后能够因为会中文而在政治，经济，贸易或者说为赚更多钱的时候可以驾轻就熟地和中国人交流斡旋。试想：如果一个政客，一个商人如果能够和一个在地球上占有百分之十八人口的大国用他们自己的语言和文字谈判，那么说他的成功胜算应该是不可小觑的。谁说特朗普特没谱呢？我说他鼓励子孙后代学中文，是特有远见特有谱啊。

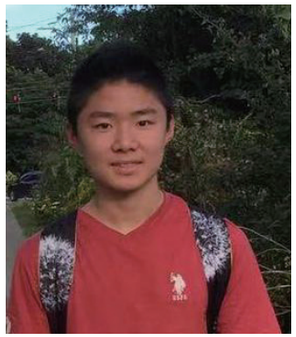
想想三十多年前我们刚来美国的时候，走在美国的大街上，有多少美国人在乎我们是谁，我们从哪里来，又有多少人知道中国在哪里，什么是中文呢？但现在很多美国人或美国人的孩子都在学中文，考大学有中文的 SAT，就连有些海关人员都学会了用中文对同胞们说“你好，再见”，这个质的变迁当然和我们国家日益强大的政治经济靠山紧密相连，但更和我们在美的华人华侨多少年来艰苦奋斗，在科技创业及各行各业成绩斐然有关，更和我们华人华侨共同努力开办了遍布全美的中文学校紧密相关，因为你的东西再好如果没人宣传，别人也不会知道。

看看我们中文学校的孩子们，在紧张的主校学习，文体活动的插缝时间里，坐在周日中文学校的课堂里，认真听老师讲课，一笔一划地练习中国文字，唱中国歌，跳中国舞，用毛笔写中国书法画中国画，周日的中校就是我们华人后代认祖归宗的精神乐园，也是我们传承中国文化，展现中国文化艺术之美的最佳场地，中文学校也为美国的其它族裔提供了一个接触、看到、学习和了解中国文化美的好机会。

看看我们中文学校的老师们，中校的老师们大多都是在繁忙的职业生涯中兼职来到中校教书的，这些平日工作中的骨干，一到周日个个精神飒飒站在学校的舞台上，他们教书育人也育己，因为一个师者要懂得律己，要时时用自己的一言一行为学生作出表率，所以在为学生传承中华文化的同时，师者也自然而然地不断地提高自身的修养，不能治国但可以帮助自己修身养性齐家，同时在和孩子们一起学习成长的过程中，心情舒畅而其乐融融。

由于中文学校的文艺体育书法绘画的全面开展，在我们的中文学校，不管是老师、家长或志愿者们几乎每到周日都能各就各位找到自己喜欢做的事情，这里既是学校又是一个我们自己族人可以畅讲自己的语言，相互学习，沟通交流的社交平台。随着文化学习的进步，随着文化素养的不断提升，要想在我们中校找几个遭全世界人白眼的大妈好像都挺难的，来中校的先生女士们，大人孩子们个个精神饱满，满怀期待，注重仪表，脸上洋溢着灿烂的笑容，写上了骄傲自信和自豪。

中华文化传播在牛中花开满园硕果累累，我为牛中加油点赞，也更期望牛顿中文学校在教授中文的同时，坚持不懈地把我们中华民族的传统美德：礼貌、尊重、公正、勤劳、善良、正直一代一代传承下去，让我们在异国他乡，在拥有聪明才智追求成功美梦创造个人财富的同时，共同提升华人不骄不躁谦虚有礼的美好形象，让我们既富也贵，如此我们才能更上一层楼，如此我们才能得到更多的尊重与认同，如此我们才能满怀自信、腰杆挺直，大步行走在第二故乡的土地上。



火星世界

文 /Brandon Zhao 赵鹏博
辅导老师：张晓毅

第一章： 没意思的地球

有一个孩子真的很想看到他相信的东西。例如，他希望能看到飞行的汽车，飘浮的房子；他希望地球没有重力。但是在他居住的地球上，有严重的污染，汽车只能在地面上跑，没有任何东西能让他感兴趣。他希望自己可以去太空，住在火星上，那里有他想要的一切。

第二章：准备出发

他去了一家最好的空间站，那里有可以通往火星的飞船。他迫不及待地等待他的梦想可以成真。在接下来的几个月里，他为他的火星之旅做着准备。

第三章：飞船发射

他向他的家人道别， 然后爬上火箭飞船，他的心跳开始加快。还有 10 秒就要发射到太空。火箭终于发射了，在天空中越来越高。他开始四处张望，他看到了许多不同的星星和其它未知的物体。

第四章：登月

一年过去了，他的飞船突然耗尽了汽油。他迅速穿上太空服，准备飞往月球，然后降落在月球上。他知道他要找什么，首先他拿出了他的宝石探一，很快他就找到了一块巨大的宝石并把它放在可以吸收能量的发动机箱里。他启动了引擎，终于又回到了虚无的黑暗太空。

第五章：遇到火星人

很快又一年过去了，他终于降落到火星上。这是一个漫长的旅程，他的飞船在通过太空碎片时已是伤痕累累。在火星上，满眼都是红色，石头非常干燥和到处都飘浮着尘土。但他看到了生长的植物，这是一个好兆头。看似又过了很长一段时间之后，他看到了一个飘浮着的绿色大头人。一开始他还以为是另外一个地球人，但他有两个大的黑色圆眼睛，他应该是一个火星人。起初它吓到了他，然后外星人开始说话。他听不懂外星人说的话，但他很快从背包里拿出来一个翻译机。他看懂了，原来火星人想让他离开这个星球，因为是他们先来到这里。

第六章：造城

火星人说他们先来到这里，应该拥有整个星球。他想到了一个办法，他告诉火星人，他可以建一座城， 建好之后火星人可以去里面居住。之后，他们握手达成了协议。他从地球上带来了十个最好的建筑商， 几年后他们在火星上建造了一个巨大的城市。那里有飞行的汽车，浮动的房子，一切都是电动的，而且这个城市也有很多很酷并且非常高科技的设计。之后他把他的朋友和家人都带到了火星上，想着一生都住在那里。

第七章：快乐的生活

他们把这座城市和火星人的城市连接起来，有很多火星人都到这里居住，他们会和火星人玩耍，他们都很开心。

第八章：逃离火星

他们很享受地生活着，突然一个很大的太空碎片正向火星飞来， 马上就要撞到火星了。他们想坐飞船逃离火星时，宇宙碎片击中了飞船。他穿着太空服在太空中飘浮着，他大声尖叫着，以为他的生命即将结束。他突然往下掉，觉得屁股很疼，然后他的眼睛睁开了，他发现他的老师正非常严肃地看着他。原来他刚从教室的椅子上掉下来。

“放学后留堂！”老师冲他喊道。

放学后，他坐在老师的办公室里写下了刚刚梦到的一切。

学校的半天

文 / 金守信

我们学校每个月只有一个半天。你们可以想象，整个学校都是在盼望到这一天。那一天终于到的时候，学生和老师都在看着钟。每一秒过去的时候，大家的兴奋都往上升。在最后一堂课的最后几分钟，大家（包括老师）都已经把书包都收拾好了，准备往校门外飞奔。学校最后的钟声一响，有赛跑的，有直蹦的，有快速走的，还有人会跳跃的。他们都是往一个方向行动：学校大门口。我从来没有见过一个人慢走出门。

我一放学就跟七到十个朋友们一起快快活活地走到学校附近的 LindenSquare 去吃午饭。LindenSquare 到处都是小饭馆， 商店， DunkinDonuts， 和 Starbucks。每一次，总会有太多孩子进这些饭馆，所以就要排长队。学校十一点半就放学，所以我们剩下的时间就可以跟朋友们一起过美时光。

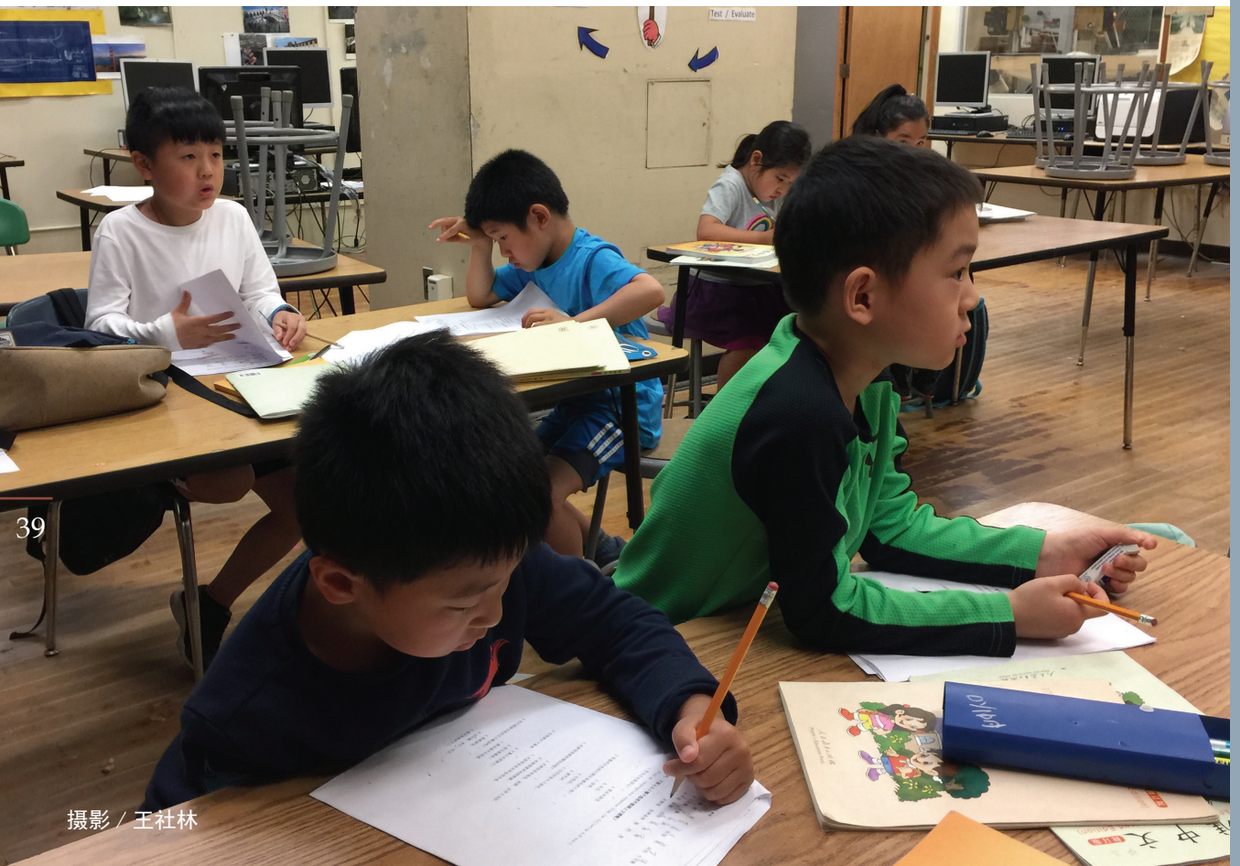
我们每次半天就是这样子的：我和大家都在校前见面。有的时候，我的朋友们派我去跑到我们要去的饭馆，抢座位。这一次我们就匆匆忙忙地走进 LindenSquare；一边走，一边聊天。 “今天有没有发生有趣的事儿吗？”“OMG，今天在数学班的时候，什么什么人做了什么什么事 . . .”就这样，我们一大群女孩在路边叽叽喳喳地走着。路边的车里的人在奇怪地看着我们。他们肯定在想，这些孩子们在这时候在路边干啥？我们到我们要去的饭馆的时候（平时是加利福尼亚州比萨厨房），我的朋友，Eva 和我催着大家快点走。不一会儿，我另外的朋友们 Ava 和 Fiona 已经把座位给我们定下来了。在繁华和暖和的加利福尼亚州比萨厨房里，我们都坐下来，还是不停地嘻嘻哈哈的讲话。我就说， “嗨，大家！我们应该点什么？” Zoe 就大声的喊，“我们当然要点比萨！”

Masha 很受挫的样子打断了 Zoe： “可是要点什么样子的比萨？”

Nisha 也插话说： “对呀 Zoe， 你要说清楚点！” 我们正在吵着要点什么的时候，Caroline 突然从她安静的角落说出声来：“我们可不可以投票？” 大家都答应了。所以投票完后，我们就点了烧烤鸡肉比萨。虽然加利福尼亚州比萨厨房的食物好吃的不得了，但是要等很长时间才能到来。在这时间里，我们又开始讲起话来。我们在一起的时候，没有人会看他们的手机。Eva 就很会讲很有趣的故事，Ava 很会讲她生活里的毛病，Fiona 很会讲她读的书里的爱情故事，Masha 很会逗我们笑，Zoe 和 Erin 很会大声地跟我们对话，也很爱一边喊一边用一点暴力，Nisha 很会骂她的老师和说他们的坏话。Caroline 是我们群里最安静的人，她喜欢观察，听别人说的话，也有的时候跟着笑。我呢，也在大部分时间跟着大家大声地讲话，也有的时候跟着 Caroline 一起观察和听别人讲。时间像箭一

样，嗖地飞过去。我们都很不耐烦了：食物怎么还没来？Nisha 快速地查了她的手机，说，“已经半个小时了！”她刚说完，有人正往我们这儿走，端着一大盘烤烧鸡肉比萨。Zoe 赶忙地跳起来，大声地喊“耶！“。我们都笑了起来。我们一起十个人快快活活地把比萨塞进我们的嘴里。我们都饿得不行了！我们吃的时候，我注意到很多事：Caroline 总是让着别人拿最大的一片，Ava 很会做数学，所以她就数我们应该付的钱，Masha 和 Fiona 都非常喜欢关于爱的事情，所以她们两说的非常快活。我就听听这些，再说说那些，我在这朋友圈里是最会交融的。Zoe 和 Eva 说我像一个妈妈一样，总是批评人家。“不能说粗话！不能说八卦！” 有些人也说我像一个老师一样，总是教别人新的东西。也有些朋友说我不是一只狮子，而是一只小猫。

我们不一会儿就吃完了。Ava 告诉我们大家应该付多少钱，我们就听她的。有的时候，我们会很糊涂，所以 Nisha 会很平静地说：“大家听 Ava！” 我们终于付完钱的时候，我们就把我们的书包和夹克都拿起来。（Eva 总是提醒我别又丢了夹克）我们走出门外，我们是一大群吃得饱饱的女孩子。我们走下的路是被中午的灿烂的太阳照得闪亮闪亮的。当太阳照在我们身上，我们愉快地一边一起往前走，一边快活地聊天。



摄影 / 王社林

改写《西游记》

前言

郁晓梅

五年级马立平教材是学习《西游记》故事，这不是文言文的原版《西游记》，是马立平老师用学生在一到四年中学的词汇改编的白话文《西游记》故事，进入五年级学习的学生，有可能忘记已经学过的字词，那么五年级就要巩固一下已经学到的词汇，通过长篇幅的文章，让学过的字高频出现，使学生对学过的生字一再认知，加强记忆。多年教学经验证明这是有效的，学生加强了认字，提高了阅读速度，增强了语言能力。学生不仅会读字认字，理解其含义，还学会怎么用学过的字，缩写故事就是学生语言能力的综合体现。经过五年级一年的学习，有大量语言知识和技能的输入，学生记住了字，字的用法，阅读了故事，理解了内容，在体内消化并发酵，然后用写的方式输出自己的语言能力。这里我们看到的学生缩写的《西游记》故事就是学生的输出和反馈。我收集了十几篇学生的缩写故事，会陆续登出。

美猴王出世

文 / 包菡

在美丽的花果山顶，有一个特别大的石头。围着石头， 有很多绿草和野花。有一天，那个石头裂开了。从这个石头里面， 跳出来一个石猴子。石猴子跳出来的时候，他发现可以跑，也可以跳。他饿的时候，就摘些水果吃。渴了，就喝山上小溪里的水。他的生活很正常，很开心。他还有朋友哪！有一天，天气特别热，他和另外一些小猴子在树荫里玩。有一个猴子听见了小溪的流水声，觉得很奇怪，就让大家跟它去那边看看水是从哪里来的。可是它没想到水是从一个瀑布里来的！大家都拍手说好看，好看。然后有一只猴子想知道瀑布后面有什么东西，所以一只老猴子倡议举办一场比赛， 看看谁有本领，能钻到瀑布后面再回来，还没有受到伤害。谁第一个成功，就选它为当大王。大家都同意了。老猴子的声音刚落，石猴子跳出来，叫道：“我先进去！我先进去！”它蹲下身子，大喊了一声，“嗨！”就用力地跳进瀑布里。石猴子跳过去了以后，发现它在站在一个铁桥上。石猴子过了铁桥，看见了一个小房子。那个小房还有一些花哪！石猴子想这是一个很好的地方。石猴子再看了一会儿，发现有一块横匾。横匾上面写了“水帘洞”三个字。石猴子跳出了瀑布告诉大家它看到了什么。大家听了，就想让石候子带他们去瀑布里看看，所以石猴子就带它们去了。他们看见屋子里有好多东西，就开始抢了。在这时候，老猴子提醒了众猴石猴子是最有本领的，要选他当大王。 老猴子让石猴子坐在一个椅子上，大家都在地上跪下。 有一个小猴子给石猴子起了美猴王的名字。大家都喜欢，所以石猴子的新名字就是美猴王。美猴王统治的时候，大家都很高兴。但是有一天，美猴王突然不开心了，他想去学长生不老的本领，老猴子告诉美猴王他需要去找神仙学长生不老的本领。第二天，美猴王就出发去找神仙。

猴王学本领

文 / 朱晓婉

美猴王在海上漂了好几年才到了三星洞去学本领。有一天，菩提祖师问悟空想学什么道法，悟空说想学长生不老的道法。师父没有同意但是建议了悟空去学不同的法术。悟空也没有同意，还跟师父顶嘴，就被师父打了三下。菩提祖师倒背着手走进了前门，把前门关上了。悟空的兄弟们都说悟空把师父气走了，但是悟空已经猜出师父的意思。师父是叫他半夜三更从后门进去，秘密的教他长生不老的法术。又过了几年，悟空从菩提祖师那里学到了更多的本领。但是有一天，悟空的兄弟们让他变成一棵树，悟空变完，兄弟们的吵闹声把师父给惊动了。师父看到悟空在给他们表演，就把悟空赶走了。悟空回到了花果山，所有的猴子们开了一个水果酒会。悟空告诉了其他的猴子他的名字，和众猴过着幸福的生活。

唐僧救悟空

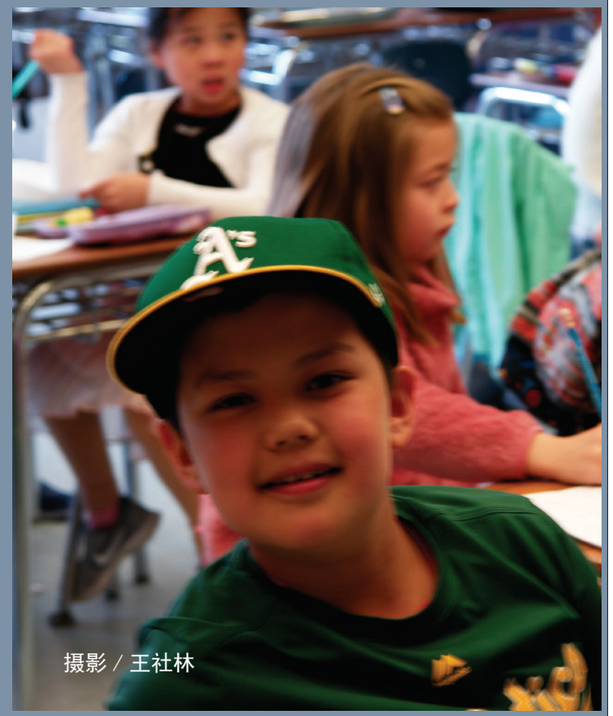
文 / 李宇诚

唐僧救悟空时，孙悟空被压在五行山下已经五百年了，那时大唐国经常发生战争。佛祖如来派他的弟子观音菩萨到大唐国去找一个取经人到西天取经，让他历经千辛万苦把真经取回去，可以帮助大唐国的人化恶为善。观音菩萨在大唐国找到唐僧让他去西天取经，为了防避灾祸给了他袈裟和锡杖，同时告诉唐僧会给他找几个本领高强的徒弟来保护他去西天取经。他在取经路上遇到了一座山，叫五行山，孙悟空正被压在那山底下。悟空看到了唐僧问他是不是取经人，唐僧说他是取经人，悟空就告诉他：“我是观音派来的，来给你做徒弟。” 悟空叫唐僧把五行山顶的字条拿下来他就可以出来了。悟空出来了后就拜唐僧为师，跟唐僧一起去西天取经了，这时候唐僧饿了，悟空就出去给唐僧找吃的东西。 当悟空出去找吃的东西的时候，观音菩萨来了，给了唐僧一个帽子，让他给悟空戴上，观音也教唐僧念紧箍咒，可以随时管教悟空。悟空这时候回来了，唐僧就试着念了一下紧箍咒，悟空立刻头疼得在地上打滚。悟空明白观音菩萨这样做是为了管住他，让他一心一意地保护唐僧去西天去取经。

天兵战大圣

文 / 丁嘉恩

七仙女报告了悟空的坏事给王母娘娘。王母娘娘娘听了立刻去报告玉帝。有人已经报告了他。玉帝就派了天兵天将去捉悟空。天兵天将到了花果山，李天王就派九曜星出战。他们到了水帘洞门外，小猴报告了悟空。悟空不理他。小猴又来报告，悟空还是不理他。第三次，悟空这才理他们，他准备去和他们打仗。悟空出了水帘洞，他们就开始骂。他们边骂边打，但悟空把他们打败了。李天王听说他们被打败了，就马上派了新的人去捉悟空。他们也被悟空打败了。第二天，悟空领着众猴向天兵叫战。李天王派了二儿子木吒出战，他也被悟空打败了。玉帝派了二郎神去水帘洞。二郎神领着天兵，举着三尖两刃神锋，带着神犬，来到了花果山。小猴见了，急忙去报告悟空。悟空和二郎神开始骂战，然后他们才开始打了起来。悟空变成一个动物，二郎神就会变成一个吃那个动物的动物。他们打来打去，打到了别的地方，又打到了花果山，还是打不赢悟空。



摄影 / 王社林

唐诗里的秋天：

从《月夜忆舍弟》到《枫桥夜泊》

文 / 翟越
图片来源于网络



《月夜忆舍弟》
杜甫
戍鼓断人行，边秋一雁声。
露从今夜白，月是故乡明。
有弟皆分散，无家问死生。
寄书长不达，况乃未休兵。

李白、王维、杜甫像并立的三座高峰，他们分别崇尚着道、佛、儒，追求着真、美、善，关注着天、地、人。面对李白的仙风道骨和王维的超凡脱俗，你可以敬佩，可以仰慕，但就芸芸大众而言，那样的生活，美好并不真实。

“诗圣”，尽人皆知，从无争议。说他是“情圣”，估计很多人会以为在“搞笑”。需要声明，这不是我的发现，是国学大家梁启超给杜甫起的绰号。我曾经也一笑了之，想象中杜甫老气横秋、不解风情，比他风流倜傥的一抓一大把，李白、元稹、白居易、李商隐、杜牧……不过最近开始认同，写朋友、写妻子、写弟弟、写妹妹、写孩子；友情、爱情、亲情。论写人情，数量之多、质量之高，好像真没谁比得过他。“老妻画纸为棋局，稚子敲针作钓钩”，这是《江村》里的天伦之乐。他还写过更缠绵的，“香雾云鬟湿，清辉玉臂寒。”不知还有哪位这样给自己妻子写诗？

“戍鼓断人行，边秋一雁声。”很像拍电影，一开场就来个长镜头，交待了兵荒马乱的大背景：“安史之乱”。历史学家陈寅恪曾把它视为中国古代史的重要分界线。戍，守卫。当城中戍楼上鼓声响起，宵禁戒严开始，路上再无行人。此时，边城已近中秋，传来孤雁的长鸣。地面天上，听觉视觉，清冷凄寒。尤其“一雁”两字，已奠定全诗的基调。他曾写过“孤雁不饮啄，飞鸣声念群。”离群的孤雁，不吃不喝，边飞边叫，想追上自己的同伴。雁行有序，常排成“一”或“人”字。雁行或雁序在古代也常用来形容兄弟，如今一雁失群，自己又何尝不是？

“露从今夜白，月是故乡明。”这两句最有名。白露后，天气转凉，露水凝结。所谓“白露秋风夜，一夜凉一夜。”家人离散，注定秋夜难眠。白露时节离中秋还有数日，尚未到月圆时分。诗人却感叹：月是故乡明。不管在哪，大家看到的其实是同一轮，为何会有这样的感慨呢？因为只有故乡的月亮曾照耀过当年的团圆，当年的欢乐。还记得山城林口月下，父亲和我们姐弟四人赏月、背诗，“当时只道是寻常”，回忆起来，却是人生中最美的片断。

“有弟皆分散，无家问死生。”由景及人，由孤雁，由明月而想到自己的兄弟。前两年去过杜甫的故里，黄河边的巩县，那一带也是安史之乱的战场。家园肯定被毁，想必兄弟们已各自逃难，此时此刻，他们又在哪里呢？白居易也也写过望月思亲，那是“共看明月应垂泪，一处乡心五处同。”而老杜呢？甚至不知道兄弟们死了还是活着。十个字，写尽那个时代的离乱与忧伤。“寄书长不达，况乃未休兵。”多想写封信问问近况，可山高水远，平时寄信都常常收不到，现在战火未息，只能是奢望了。老杜的诗言淡情深，沉郁厚重，没有呐喊，没有愤怒，多少无奈、痛苦都在平淡中。



《十五夜望月》
王建
中庭地白树栖鸦，冷露无声湿桂花。
今夜月明人尽望，不知秋思落谁家。

中国农历秋天七八九三个月，八月在秋天中间，故称为中秋。中秋节的起源和农业生产有关，“秋”字的最早解释就是：“庄稼成熟曰秋”。中国古代的政治经济中心都在北方。八月中秋，农作物陆续成熟，农民庆祝丰收，表达喜悦，就以“中秋”月圆这一天作为节日。据考证，中秋这个词来源周朝，到唐朝已有“中秋节”之称，北宋时正式定为国家节日，现主要流行在中国、日本、朝鲜、韩国等东亚地区。这一天，各地风俗略有差异，但家庭团聚、吃月饼、赏月亮大体相同。

月亮，从古到今，都是中国人寄托情感的载体。有人统计过，中国诗词里写的最多的景物就是月亮。２０１７年受邀主持哈佛大学国庆中秋晚会时，我写了这样几句开场白：这轮月，听到过张若虚的天问：江畔何人初见月，江月何年初照人？这轮月，感受过李白的孤独：举杯邀明月，对影成三人；这轮月，照耀过杜甫的思念：露从今夜白，月是故乡明；这轮月，见证过晏几道的多情：当时明月在，曾照彩云归。

我们来看这首写给朋友的望月诗。王建是中唐诗人，大致在一流与二流之间吧。诗以七绝居多，今存２２８首，以写宫廷生活为主。

“中庭地白树栖鸦，冷露无声湿桂花。”前两句写景。中庭，庭院中间。地白，和“疑是地上霜”一样，都是写月色。月明地白，常常使会惊起鸦雀，还记得王维的“月出惊山鸟，时鸣春涧中”吧？而此时，树上乌鸦已栖息，表明已是夜深。入夜后，露水凝结，打湿一树桂花。寂静清冷中，我们似乎闻到了阵阵幽香。桂花花形小花色淡，但到中秋前后开得最盛，花香最浓。很喜欢金庸先生《书剑恩仇录》中的一首：携书弹剑走黄沙，瀚海天山处处家。大漠西风飞翠羽，江南八月看桂花。而这中秋月夜，被打湿的又何止是桂花？诗人不也一直在月下“风露立中宵”吗？

“今夜月明人尽望，不知秋思落谁家？”思，按古语，此处应读四声。做名词，表示心绪，其他时候读一声。不过查了下手头的词典，已经没有四声这个读音。很多古汉语中的字已经慢慢被统一、同化，不知道是不是一件好事。这两句写得有意思，明明是作者本人在感怀，他却问“不知秋思落在谁家”。其实中秋节也是中国的“感恩节”，收获后感恩天地馈赠，团圆时感恩全家平安，不能赶回家的就明月千里寄相思吧？所以有“海上升明月，天涯共此时”，所以有“但愿人长久，千里共婵娟”。而当地球已成一村，我们走出那片古大陆，远渡重洋到海外后，发现因为时差，已不能再共一轮明月。２０１６年８月离乡赴美，我第一次在异国他乡过中秋节，那一晚，思念绵长，无问西东，写下《中秋感怀》；“走马西来月又圆，他乡叶落哪堪眠？家国望断三万里，昼夜颠倒两重天。情留彼岸原无岸，人到天边更有边。满腹心事难命笔，浊酒当歌报平安。”



《不第后赋菊》
黄巢
待到秋来九月八，我花开后百花杀。
冲天香阵透长安，满城尽带黄金甲。

曾和朋友们闲聊过唐诗中哪种植物最牛，绝大多数投了牡丹。“自李唐来，世人甚爱牡丹。”（《爱莲说》）何况有杨贵妃代言，李白写文案。其实关于牡丹最好的广告词是“诗豪”刘禹锡写的：“唯有牡丹真国色，花开时节动京城。”少数朋友选了柳，估计这是唐代诗人们吟咏最多的植物。在首都，“最是一年春好处，绝胜烟柳满皇都。”在边塞，“羌笛何须怨杨柳，春风不度玉门关。”恋爱时，“杨柳青青江水平，闻郎江上唱歌声。”怀古时，“一上高楼万里愁，蒹葭杨柳似江洲。”我当时说，最霸气的得属菊花，举例就是黄巢这首。“杀”、“冲”、“透”、“尽”，这哪里是写诗，分明是一篇政治宣言和战斗檄文。

黄巢是山东菏泽人，出身于贩盐之家，生年不详。落榜的考生肯定是大多数，有的甚至“十考不中”，最多也就是发发牢骚，只有这位老兄发了狠心，面对腐败和黑暗，举起反抗大旗，向已经摇摇欲坠的大唐又捅了深深一刀。875 年，黄巢率数千农民响应王仙芝领导的大起义，王仙芝牺牲后，他被推举为领袖，号冲天大将军。

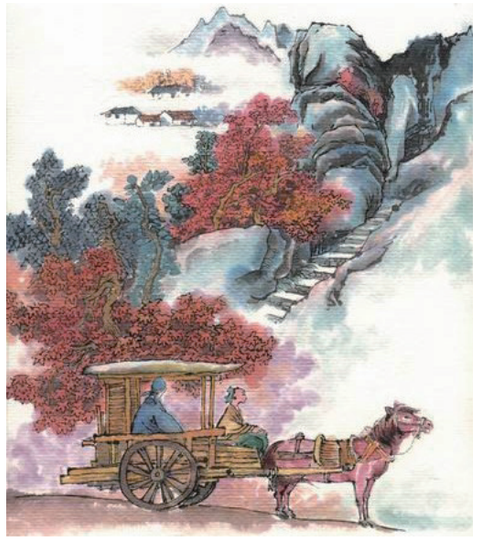
通常的认识是：“菊，花之隐逸者也。”（《爱莲说》）所以陶渊明、孟浩然们都很喜欢。陶有诗：“采菊东篱下，悠然见南山。”孟有诗：“待到重阳日，还来就菊花。”没想到黄巢也爱菊，爱的是菊花不畏严寒的坚强不屈和特立独行。除了《不第后赋菊》，他的另一首咏菊七绝同样音节响亮、气魄宏大：“飒飒西风满院栽，蕊寒香冷蝶难来。他年我若为青帝，报与桃花一处开。”

这首诗托物言志，通俗易懂。“待到秋来九月八，我花开后百花杀。”我们知道，菊花一般都是重阳前后盛开。此花开时，百花已谢。元稹也写过类似两句：不是花中偏爱菊，此花开尽更无花。这两句自然也另有含义：一旦农民起义爆发，唐王朝就会像百花一样走向凋亡。

“冲天香阵透长安，满城尽带黄金甲。”前些年，张艺谋拍过一部《满城尽带黄金甲》，除了满画面的金黄，没留下太深印象，有点对不起黄巢这句诗。接前两句，实写菊花开时浓香、金黄之盛状，也同时寄托着作者的希望，想象着起义军占领长安的场景，领袖的抱负与气概跃然而出。说到做到，880 年，冲天大将军亲率黄巾军攻占长安，建立大齐政权。如果那时有国花的话，可以想象一定是菊花。

很可惜，几乎所有的农民起义都有同样的结局，一旦功成后内部就分裂。后来战事失利，黄巢在 884 年被杀。关于他的结局，还有另一个版本。他从战场逃出后隐居为僧，曾留下一首《自题像》：“记得当年草上飞，铁衣著尽著僧衣。天津桥上无人识，独倚栏杆看落晖。”

最后再来段插曲。据《青暇录》记载：元末农民起义首领也就是后来的明太祖朱元璋也写过一首《咏菊诗》：“百花发，我不发。我若发，都骇杀。要与西风战一场，遍身穿就黄金甲。”不用软件来“查重”，抄袭太明显了。



《山行》
杜牧
远上寒山石径斜，白云生处有人家。
停车坐爱枫林晚，霜叶红于二月花。

相对于李白、杜甫，晚唐的李商隐、杜牧被称为“小李杜”。仿佛天意，中国诗歌的黄金时代，由“双子星”李杜推上顶峰，又由另一对“李杜”华丽收尾。

论出身，估计哪位诗人也比不过杜牧。几代都是朝廷重臣，爷爷高居宰相之位。本人出身好、有才华又努力。23 岁时以一篇《阿房宫赋》名动京城，这篇雄文被选入《古文观止》，也入选现代高中语文课本。杜牧一生官做得不大，生活倒也潇洒滋润。

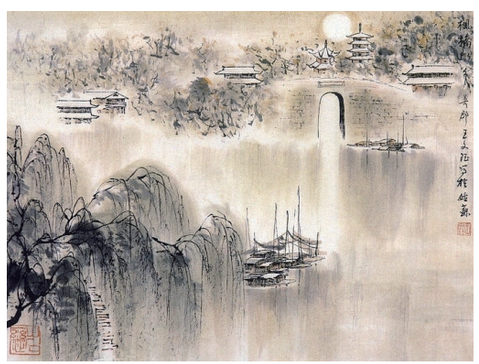
自古文人大多会伤秋，尤其是深秋，叶落花谢，冬之将近。杜牧怎么写呢？

“远上寒山石径斜”，先说这个斜。现在读“xié”，但在古语中，是多音字，尤其是在句尾押韵时，要读“xiá”音。如本句，还有《春江花月夜》中的“江潭落月复西斜”。若不涉及押韵，在句中或句首则读“xié”，比如“斜风细雨不须归”。这一句单纯写景，寒意渐浓，山高路远，似乎要勾勒出萧瑟之图。

“白云生处有人家”。这句有的版本也记成“白云深处有人家”。我更喜欢动词“生”。忽然望到人家，顿时景物就有了生机。那石径也似乎因有人上下往来而不再是野径，平添几分美感。这两句诗常被拿来做画，想象一下，寒山，石径，白云，人家，一幅水墨中国画跃然纸上。

这是远眺，已很精彩。却只是为三四句作伏笔。如果说前两句是水墨国画，那么后两句则是重彩油画了。

“停车坐爱枫林晚，霜叶红于二月花。”坐，在古语中是“因为”的意思。不顾天色将晚，诗人下车欣赏流连，因为这片枫林，火红艳丽得超过二月之花。本诗写的是深秋，霜降时节红叶最为美丽，所谓“霜重色愈浓”。静赏枫林，不舍离去。深秋自有深秋的美丽，且自珍惜。何必只爱春色、何必悲秋伤怀呢？诗人的洒脱也让这片风景多了几许生命力。



《枫桥夜泊》
张继
月落乌啼霜满天，江枫渔火对愁眠。
姑苏城外寒山寺，夜半钟声到客船。

论知名度，这首诗妇孺皆知，应可排进唐诗 TOP10。张继，留下的诗文和史料却非常少，甚至连何时出生、哪里人都不确切、都有争议。幸亏有这首写行旅客愁的七绝，音节响亮，情韵俱备，无疑可以和李杜相媲美。《枫桥夜泊》一出，诗韵钟声共流传，成为千百年来寒山寺和苏州最好的广告词。

这首诗的背景是安史之乱。诗人避难江南，独宿客船，长夜无眠，估计也少不了喝点闷酒，闻钟而起，信笔偶成，出手就是千古绝唱。

“月落乌啼霜满天”。月已落，乌鸦啼，满天霜，萧瑟悲凉，不需过多解释。后人有考证说“乌啼”是地名，这就有点费解和煞风景了，那份凄美顿时少了几分。

“江枫渔火对愁眠”。江枫，一般解释为江边枫树，也有考证指“江村桥”和“枫桥”。我更喜欢前者，枫、火相对，明暗交错。想象一下，暗夜昏黑，远近的渔船上还有零星几点烛火，映照江边红枫，无疑会给远行人几许温暖。在长夜难眠时有点光亮，有点色彩，也是小小的慰藉吧。

“姑苏城外寒山寺”。姑苏，苏州的别称。2500 年前，吴王在此建都，直到今天，苏州的城市主体位置依然没变，世界罕有。寒山寺，在城西十里，始建于南北朝时代，原名妙利普明塔院，唐代名僧寒山来这当主持，后人改名为寒山寺。据说他“桦树为冠，布衣破履，形容枯槁。或长歌徐行，或望空独笑，每出言，皆有哲理。”

“夜半钟声到客船”。前两句营造出满满的清冷、孤寂，忽然听到夜半钟声，打破秋夜的静谧，也惊醒忧愁的诗人，诗境顿时变得空灵、悠远。那钟声是助长了愁绪，还是安静了心灵呢？余音不绝也余味无穷。

1200 多年后，一首经典歌曲《涛声依旧》可以算作本诗的当代演绎，也是传承和致敬：“带走一船渔火，让它温暖我的双眼。留下一段真情，让它停泊在枫桥边……月落乌啼总是千年的风霜，涛声依旧不见当初的夜晚……”世事沧桑，但漂泊天涯的游子依然是同样的情感。其实，美好诗文中所营造的不正是我们共同的精神家园吗？





支教专栏

2019-2020 中国支教团队组队

金秋十月，丹桂飘香，NCLS 2019 - 2020 SEP 中国支教团队正式组队，接过了爱与奉献的接力棒，开启了丰富多彩的支教筹款及为中国支教之行的前期筹备活动。10 月 12 日牛顿中文学校六十周年庆典上，SEP 志愿者表演了妙趣横生的 Cup Song（见图）和设立了支教爱心宣传展台。10 月 14 日，在金黄的查尔斯河畔，SEP 今年新团队建设活动（见图），小伙伴们通过划船活动相识相知，第一次活动就已经配合默契十足，大家怀揣着青春与梦想的心商议及展望了未来一年的支教各项活动，这个爱心传展也随即开启。

SEP Team leader：
Bake Sale: John Lin 、曹冰，Yiyun Yang，Qingjie Li，萧宇星
Accounting: 马天，郭虹滔
Volunteering assignment & Hour Tracking：李慧、乐蓉、Weijie Zheng
Talent show: 高虹、李慧
Photo/video collection: 张欣燕
校刊 SEP Coordinator: 周霞
Tutoring Program: 万劲，张欣燕
Dance party: 袁妍，曹冰





秋天的缅怀

文 / 李少娜

此刻，正是秋意最浓时分。眼前这一树又一树的如火红枫，一湖又一湖的斑斓倒影，应了苏轼那首“荷尽已无擎雨盖，菊残犹有傲霜枝。一年好景君须记，最是橙黄橘绿时。” 可谓诗中有景，景中含诗。

秋天，是个美丽的季节；秋天，是个收获的季节；秋天，也是个思绪情愁泛滥的季节；秋天，更是个怀念故人的感恩季节。

色彩鲜艳夺目、设计独具一格的的牛顿中文学校六十周年纪念册与严谨简洁、积淀厚重的五十周年纪念册双双捧在手里，一页页细细翻看，一句句慢慢品味；繁花似锦的一张张照片里，那一张张的笑脸是如此的熟悉，认真看着这一张张熟悉的笑脸，牛中岁月里的故事，由远而近，由模糊而清晰，慢慢地在我眼前呈现，呈现 . . . . . 。

他，是一位低调的艺术家，也是在牛顿中文学校任教多年的绘画班教师。

那天，我在参加他的告别仪式前，特地想从五十周年纪念册里寻找他的照片，很想用他服务中文学校的遗照告慰他的亲人们。结果，只在 1999 年 6 月的一张牛中教职员工合影中看到静静站在最后一排边上的他。

送别这位波士顿美术界知名艺术家时，杨宜芳老师和吴晔老师出席了，牛中前任校长夏铭老师出席了，牛中的现任董事会长梁楠老师出席了，还有老师生前许许多多的好友与学生都出席了。大家希望这位艺术家的夫人与家人们，在骤然失去至爱親人的巨大哀痛里，可因牛中人送去的这份关爱而得到安慰，并向老师对牛中的帮助支持与贡献表示深深的谢意。

这位老师病逝得非常突然，他的夫人感慨并泣声地告诉我们，先生平日最重视的事情总是牛中的事情，别的任何事情都是要让位牛中的教学工作的。这位老师绘画造诣高，在中国舞台美术设计界是有相当名气的，他的病逝，是牛中的损失，是中国与美国艺术界的损失！

他，就是牛中的李有恩老师。

这么多年来，我与李老师的交往都是因牛中的事情，得知李老师突然病逝后，无限惋惜，那天我用一篇纪念短文，寄托我们深深的哀思。

“九月二十五日，入夜时分，秋雨淅淅，凉意阵阵。在牛中教师微信群赫然看到杨宜芳老师转发的李有恩老师逝世的讣告，心头猛然一震，不敢相信，再重读一遍，知道无误后哀痛溢自心中，非常沉重难过，深为李老师的突然离去感到万分痛惜。

就在上个学期的一个星期天，我在牛中二楼走廊里还见到身体稍显疲惫的李老师，当时他正与

人谈着话，我还特地与李老师打了声招呼，想不到这竟是一次永别的极短暂见面。

知道李老师是位杰出的，卓有成就的舞台美术艺术家，但李老师给予我们印象最深的是他的谦和，儒雅，宽容，专注，诲人不倦，任劳任怨，不求回报的匠人精神与艺术家风范。

记得从 1998 年至 2005 年的连续好多年时间里，为了让牛中一年一度的春晚舞台更精彩，我找到了李有恩老师，请他帮助设计与制作舞台布置的图案与“欢度春节”的立体大字，每一次李老师都会爽快地答应。我知道李老师除了亲自一趟又一趟地跑商店买材料和颜料，还亲力亲为地一笔一划、一刀一刻地把舞台布置的用品制作完成，亲自扛到学校舞台，亲自指导张贴悬挂。最精彩的舞台布置应该是 2003 年，李老师精心设计的独特的喜庆羊年立体图案配上洒脱飘逸的粉色稠布，把当年的春晚舞台布置装饰得特别漂亮美观，直至今天对李老师的舞美展现还记忆犹新。

我从李老师的夫人和朋友们那里听到这样的故事。

初到波士顿，在波士顿大学艺术学院读研究生的都是穷留学生，李老师自己非常节俭，但李老师伉俪总是热情地邀请大家到他们简朴的家作客，李老师夫人总是慷慨地烧一桌好菜款待朋友们。

早些年，李老师伉俪与一位在某大学实验室做科研的中国访问学者同处一套公寓。一年冬天，北风呼啸，大雪纷飞，深夜十二点时李老师不见这位访问学者归来，赶紧电话联系，知道学者被困在实验室了，李老师立即冒着大雪开车去把学者接回家。

李老师对热心公益、奉献社会的人与组织总是不计报酬地予以帮助，他常常喜欢在夜深人静的夜晚工作，用简单低成本的材料制作大气出彩的美术作品，总是热心帮助了别人，辛苦吃亏了自己。

在牛中，李老师平凡低调，但李老师对牛中是富有感情并做出贡献的。李老师的人生也如秋的辉煌，李老师的离去也如秋的风起叶落悄入泥，我们不会忘记，我们永远缅怀。

牛中六十年的辉煌，就是许许多多如李有恩老师这样的奉献者造就的。历史，不会忘记每一位付出真情的牛中人。薪火传承，一代接一代。秋叶落尽，只待新春的来临。眼前呈现的，依然是一张张熟悉，或不熟悉的笑脸。秋天，不要再悲伤。留一个淡淡的微笑给自己，给人间！









怀念李有恩老师

文 / 杨宜芳

那是个星期天的早晨，忽然看到莉莉发来的微信说，李有恩老师于 9 月 21 号下午 6:49 离开人世，我不敢相信自己的眼睛。震惊，悲痛，顿时笼罩了我的心。

我和李老师接触不多，可每一次都印象深刻，哪怕一个点头打招呼，哪怕几件小事，都难以忘怀。记得和李友恩老师认识是在少娜家，那时对李老师有高山仰止的感觉，只知道他是少娜请来的名人高人，可一晚上也没有见到李老师。直到散去的时候，才看到李老师站在路口中央，认真、紧张、严肃地指挥大家倒车出行，很多车辆从他身前身后穿过。幸亏有了李老师不顾危险的指挥才让杂乱无序的车辆非常顺利、有序地倒出路口，让我们大家安全地回家。

和李老师谈的最多的一次是在我们家，记得他当时讲了个故事。那是他的一个朋友，餐馆下班后去路边银行存钱，当时只看到旁边停了一辆车，没想到这位朋友进去要存钱的时候，闪进一个黑衣蒙面人，抢了他的钱。这位朋友回家后，大家都说他亏大了，今天白做工了，他的朋友却说那个人今天更亏，冒着生命危险，以为抢了一大叠钱，回去一看一数都是一块一块的零钱，肯定正气得流鼻血呢。当时把我们笑得要死，可是李老师却只是微笑着侃侃而谈，笑过之后又让人陷入了深深的思考。

再有就是 2002 年学校组织去牛顿公立中小学做公开课。我们当时想派出最好的老师出去做这样的公开课。首先就想到请李老师，但又怕请不动他这样的老师，用现在的说法就是大咖级人物。

谁知给李老师一谈，李老师二话不说同意了。但是我们也知道，李老师是要夜间工作的，我们就怕他早上起不来。虽然李老师答应了，但是他会准时来上课吗？那天早上的课，我是给李老师做助教的，尽管已经准备好了，万一李老师要是来不了，我就得顶上。上课的时间快到了，正当我焦急地朝门外望去的时候就看见李老师正大步流星地赶来。一颗心才放下了，同时也对李老师更加敬佩。他不但才高，人也守信用。要知道他也许一夜没睡觉，因为通常早上这会才是他休息的时间。

最让我追悔莫及和终身遗憾的是我跟李老师说想要为孩子做一台晚会，请李老师设计舞台背景，李老师马上就答应了，并且还给我提供了许多好主意，后来碰到李老师，看到李老师身体大不如前了，心里有点犹豫，没想到李老师还问，你什么时候做啊？现在想起来就非常愧悔。

时间无情地飞逝，让许多事还来不及做就再无机会。时间也短暂无情，每一天，每一分都要珍惜，要像李老师那样，珍惜身边的人，身边的事，尽心尽力做人做事。每一刻都绽放出生命的魅力和光彩。李有恩老师一生默默无语，却为这个世界带来美丽，为他人增光添彩。李老师先行一步走了，他在天上再无病痛，他会用锦霞霓岚做出更美的衣裳，他会用蓝天白云，设计出更壮阔美丽的舞台。他会用青山碧水，绘出更美的画。李老师，你不会走得孤独，你只是脱掉了那病痛的身躯，你的音容笑貌，永远留在我们心里。你高尚美丽的灵魂永驻天地之间。

今天多少人在缅怀李老师、述说李老师生平事迹，怀念李老师的和蔼可亲，在过去生活中给我们留下的点点滴滴。他的音容笑貌永远留在我们的记忆，他的故事永远留在我们的回忆中，他永远活在我们的心里。牛顿中文学校的李少娜夫妇，夏铭，吴晔，薛文琼，魏晶，吕明等都参加了李有恩老师的追悼会。大家为失去李老师这样一位良师益友痛心，同时也祝李老师一路走好，李夫人节哀保重。还有不能前往的李老师生前好友，李凡蒋红夫妇发去了吊唁及慰问。我们学校的梁楠董事长，胡凤飞校长，韩黎娟付校长，郑玲董事，冯瑶老师，洁莹老师，陈卉老师，周琼玲老师，张亚娟老师，郑之高老师，李青俊老师，王涵老师，王泽养老师，Eva Cao 老师，张蓓蕾老师，蔡洁老师等老师，以及李立佳，陈洁，林勇，杨宏伟，彭莉，溢璨溪，李宁等家长，还有 Brookline 前校长周晓波对李老师夫人郭莉莉表示慰问及为李有恩老师致悼词，李老师夫人莉莉为大家的爱心深受感动，感到非常温暖，她感谢大家，她也教导女儿，要她像爸爸那样做人，并要女儿记住大家，记住牛顿中文学校，Brookline 中文学校，西木中文学校。莉莉说有这么多人在关心他们一家，缅怀李老师，李老师走得并不孤独，他在天之灵一定得到安慰。





难忘李老师

文 / 侯文阳

李有恩老师，他那善良和温柔的笑容，不断地出现在我脑海里。认识李老师和当他的学生是我的荣幸和骄傲。李有恩老师是一个特别好的老师，他帮我和妹妹打下了很好的画画基础。真心希望李老师能一路走好，虽然他人不在了，可他却永远活在我们的心里。

还记得每一次上课，老师都会提起他聪明、优秀的女儿。每一次，就会有一个骄傲的笑容在他脸上。可见，李老师是多么深爱着他的女儿。我和妹妹跟着李老师学了三年的画画。今年开学后，因为时间原因就停止了画画课。很后悔，但是也来不及了。

昨天我去了李老师的葬礼，为要见李老师最后一面。刚见到李老师时，我都不敢往前走。当看到李老师躺在那里的那一刻，我顿时泪如雨下。后来，又见到了李老师的夫人，莉莉阿姨。我就再也绷不住了，哭得更厉害了。莉莉阿姨便安慰我，叫我好好学画画，不要辜负李老师的期望。

我和妹妹都暗下决心，一定会好好学画画，让李老师为我们俩感到骄傲！

李老师，一路走好

文 / 侯文月

跟李有恩老师学习画画已经差不多三年了。每一次我们走进画室，李老师都摆好东西等着我们。每一次看到李老师慈祥的眼睛和笑容我就感受到像太阳一样的温暖，李老师画的每一幅画都是栩栩如生，我希望我可以继续跟李老师学画画，可是我们再也没有机会了。我唯一愿望就是再见一次李老师。

昨天，我们去了李老师的葬礼，我看到李老师的那一刻，我的心就冻住了，我的眼泪从眼睛流到我的脸颊。我紧握着我手里的纸巾，我不敢相信我看到的这一切。李老师就静静地躺在我面前，眼睛紧闭着。

我很想跟李老师说，“谢谢您，李老师，教我们画画，给我们打下了很好的基础。虽然，您已经不在了，但是您的伟大心胸和慈善的心灵永远印在我的心里，希望您一路走好。



悼念钟瑜

作者：Y. Shen

你走了，
带着对亲人和朋友千般的不舍，万般的眷恋；
你去了，
给我们留下了难忘的音容，海样的深情。
我们不愿相信，
棋盘旁从此失去了一位叱咤风云的大将；
我们不愿相信，
球场上再也没有你矫健的身影；
我们不愿相信，
舞台上再也听不到你深情地歌唱；
我们不愿相信，
天人永隔，竟发生在这阳光明媚的春天！
心痛欲裂，泪雨倾盆，
痛惜这难得的才华，早逝的生命；
长歌当哭，悲中含笑，
赞叹这出彩的人生，不朽的年华，为你骄傲！
让我们燃起心香，为你祈祷，
天堂路遥，一路走好；
让我们同唱一首歌，为你送行，
激情澎拜，破石惊天！
亲爱的朋友，你没有走，
你永远与我们同在。
挚爱的兄弟，你没有离去，
手挽着手，肩并着肩，你永远是我们中间的一员！

远处传来动人的歌

-- 献给钟瑜

作者： Y Shen

万籁寂静的夜晚，
远处传来一曲深情的歌，
歌者用浑厚的低音，
把满腔的爱，
向亲人、朋友细细地诉说 .....

春寒料峭的夜晚，
远处传来一曲动人的歌，
歌者用浑厚的低音，
把对舞台，对音乐的无限眷恋，
对朋友们深情地诉说 .....

月朗星稀的夜晚，
远处传来一曲热情的歌，
歌者用浑厚的低音，
把对美好未来的向往和期盼，
向人们动情地诉说！

一首歌，
一首难忘的歌，
一首歌，
一首满怀深情的歌，
一首歌，
一首用热血和生命谱写的歌。

歌声缭绕，激起阵阵涟漪，
引出多少朋友的牵挂，祈盼？
歌声震荡，传遍网络，
激起多少心灵的共鸣，回响？

让我们和歌者一起唱，
那一段共同走过的从前；

让我们和歌者一起唱，
那一段不能忘怀的思念；

让我们和歌者一起唱，
祈盼奇迹的出现；

让我们和歌者一起唱，
希冀美好的明天！

一人唱，百人随，
千人唱，万人和，
穿云雾，破冰雪，
震山川，入江河，
汇成我们心中永远的永远的歌！







缅怀钟瑜

文 / 王泽养

大约是 96 年带孩子到牛顿中文学校，当时学校规模还小，100 人左右。打篮球是大场。钟瑜是 98 年前后来的。当时个子，球技都十分出众。聊起来，说是 83 年从北邮毕业，到首钢后，在篮球队打过球。当时的首钢队还不是现在的职业队，但是在 80 年代的北京是可以和省级队叫板的队伍。84 年参加过奥运的国手刘建立，常和他们打球。以后学校参加的篮球赛，他都是中坚力量。钟瑜的打球认真，嘴也不饶人。看谁的球路子不对，有时侯就拽上一句，“跟这瞎跑什么，回家种菜去得了。”整个一损人不带脏字的京油子。没打篮球有些年了，可是每次到球场还总是看到他在那里，上篮过人，远投还是那么准。

钟瑜不光喜欢打球，歌唱的也好，嗓音深沉。象棋，围棋也都是段位的水平，在各项比赛里斩获甚多。

不愿相信钟瑜就这样走了。他在我们心中留下的是一道绚烂的风景。

感恩篇

文 / 曾维克

自从钟瑜确诊出晚期肺癌，我们得到了来自四面八方无尽的关爱和援助。阳光组合大家庭的兄弟姐妹们情同手足般的呵护着我们。特别是自 3 月底钟瑜病重住院以来，哥儿几个轮流每天到病房探望，送饭，督促服药，传递朋友们的爱心鼓励。大嫂红梅几乎每天都亲自准备新鲜的蔬果汁送到病房。由于化疗后他的体质极弱，不便接触更多探访者，我们不得已限制了朋友们的探望，为此我们一直都感到非常的不安和内疚。朋友们为他唱他喜爱的“天边”，为他送来联名签字的“加油”海报，为他作诗朗诵“远处传来动人的歌”，为他慷慨解囊募捐“爱心基金”，朋友们传递来的无疆大爱时刻近距离的温暖着他，鼓励着他，感动着他！

牛顿中文学校的师生们和时间赛跑，快速汇集传递着大家的爱心支持，蔡洁说：“我们就是想让钟瑜在意识清醒的时候知道有这么多人都在关爱着他！”，亚虹说“我们就是想留住他！”多么令人感动的真诚，我们除了感恩，还是感恩！







我们要特别感激刘京医生，是他一路悉心护航，帮助钟瑜综合调理身体配合治疗，减小了治疗过程中的副作用反应。

王黎和纪平夫妇的呵护，陪伴与支持，也时刻鼓励着钟瑜。特别感激他们的儿子Matthew，这个钟瑜在中文学校曾经的学生，以他虔诚的祈祷感动引领着钟瑜信奉了主，靠着神的恩典，有了喜乐平安的心，使得钟瑜面对死亡时能够从容有盼望。感恩周牧师和许牧师远道来到钟瑜病床前为他祷告受洗归主，并在他刚刚去世时赶到临终关怀驻地为他祷告送上最后一程。

钟瑜的病牵动了太多太多的好心人，认识的，不认识的，熟悉的，不熟悉的，纷纷送来无私的爱心支持。你们的大爱无疆深深地打动了钟瑜和全家人的心！钟瑜一直说“这可怎么好？这么多的人情太重了！谢谢大家！” 为了朋友们的深情厚爱，他坚持着活出每一天的精彩。在朋友们的祈福鼓励中，他创造了奇迹，医生原以为他的生命将以天倒计时，他却顽强坚持了一个月。没有语言可以表达我们对每一位朋友的感激之情，只想告诉大家，在我们最无望的时候，是你们的爱温暖着，感动着和支持着我们。从北京远道赶来探望的姐弟一家，也对远离家乡的波士顿能有如此团结互助的华人社区深深地表示惊讶，感动，感恩！在此也代表他们向大家真诚致谢！

钟瑜安息主怀后，再次感恩亲爱的朋友们的倾心相助，在仅仅三天短暂的准备时间里把二百多人出席的追悼会举办的如此圆满感人。无论是到场的，还是未能亲临的，你们所送来的满满地每一分祝福和关爱，都暖暖的安抚着我们的心，感动着我们的灵。钟瑜用他正直真诚的为人和浑厚磁性的歌声，赢得了这么多朋友们的大爱，人生虽短有憾，相信他也一定会相当欣慰和感恩的。我们仿佛间看到钟瑜在天堂里憨憨的略带歉意地笑了。

钟瑜虽然暂时与我们天各一方，唯愿他留下的欢歌笑语将继续伴我们前行！

爱你们，我们亲爱的朋友们！

从97年到17年，一晃整
整20个年头，钟瑜在这里
收获了快乐，结交了志同
道合的朋友们，无限感恩
牛顿中文学校大家庭的厚
爱。钟瑜被浓浓的友情亲
情围绕呵护着，直到生命
的尽头。——曾维克（钟
瑜老师的夫人）